

S2018/23

КОПИЯ



ИНСТРУКЦИЯ по применению

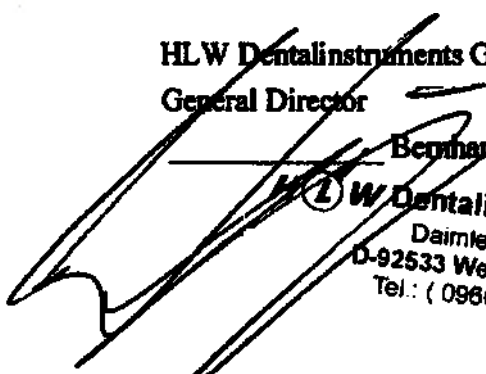
«Щипцы для удаления зубов в вариантах исполнения»

**производства «ХЛВ Денталинструментс ГмбХ»
(«HLW Dentalinstruments GmbH»), Германия.**

HLW Dentalinstruments GmbH
General Director

20.11.2023

Bernhard Wilfer


HLW Dentalinstruments GmbH
Daimlerstraße 19
D-92533 Wernberg-Köblitz
Tel.: (09604) 90 99 10

2023

1 Наименование медицинского изделия, варианты исполнений медицинского изделия.

1.1 Наименование медицинского изделия

Щипцы для удаления зубов в вариантах исполнения:

I. 1. Щипцы для удаления зубов: 11-1*, 12-1*, 11-2*, 12-2*, 11-3B*, 12-3B*, 11-4*, 12-4*, 11-5B*, 12-5B*, 11-6B*, 12-6B*, 11-7*, 12-7*, 11-7B*, 12-7B*, 11-7N*, 12-7N*, 11-8*, 12-8*, 11-13*, 12-13*, 11-13S*, 11-17*, 12-17*, 11-18*, 12-18*, 11-18A*, 12-18A*, 11-21*, 12-21*, 11-22*, 12-22*, 11-22S*, 11-23*, 12-23*, 11-24*, 12-24*, 11-29*, 12-29*, 11-29N*, 12-29N*, 11-29S*, 11-30*, 12-30*, 11-30S*, 11-31*, 12-31*, 11-33*, 12-33*, 11-33A*, 12-33A*, 11-33M*, 12-33M*, 11-33S*, 11-34A*, 12-34A*, 11-35A*, 12-35A*, 11-36A*, 12-36A*, 11-36N*, 12-36N*, 11-37*, 11-38*, 11-39*, 11-39A*, 11-39L*, 11-39R*, 11-40*, 11-45*, 12-45*, 11-46*, 12-46*, 11-49*, 12-49*, 11-51*, 12-51*, 11-51A*, 12-51A*, 11-51K*, 12-51K*, 11-51M*, 12-51M*, 11-51S*, 11-51SB*, 12-51SB*, 11-62*, 12-62*, 11-67A*, 12-67A*, 11-67N*, 12-67N*, 11-69*, 12-69*, 11-73*, 12-73*, 11-74*, 12-74*, 11-74N*, 12-74N*, 11-75*, 12-75*, 11-76S*, 11-79*, 12-79*, 11-79N*, 12-79N*, 11-86A*, 12-86A*, 11-86C*, 12-86C*, 11-89*, 12-89*, 11-90*, 12-90*, 11-122L*, 12-122L*, 11-122R*, 12-122R*, 11-136*, 12-136*, 11-137B*, 12-137B*, 11-139B*, 12-139B*, 11-145*, 12-145*, 11-146*, 12-146*, 11-149*, 12-149*, 11-151*, 12-151*, 11-152*, 12-152*, 11-153*, 12-153*, 12-186L*, 12-186R*, 11-331*, 12-331*, 11-336*, 12-336*, 11-501*, 12-501*, 11-502*, 12-502*.

2. Щипцы для удаления коронковой части зуба: 12-106*.

3. Щипцы для удаления коронковой части зуба с резиновыми накладками:

12-101*, 12-102*, 12-103*, 12-104*, 12-105* в составе:

- щипцы,

- резиновые накладки – 2 шт.

II. Инструкция по применению.

Производитель:

«ХЛВ Денталинструментс ГмбХ» («HLW Dentalinstruments GmbH»), Германия

Адрес: Daimlerstraße 19, 92533 Wernberg-Köblitz, Germany

Тел: +49 (0) 96 04 / 90 99 1-0, Факс: +49 (0) 96 04 / 90 99 1-29

E-mail: info@hlw-dental.com

Уполномоченный представитель в Российской Федерации:

Общество с ограниченной ответственностью «МайДент24» (ООО «МайДент24»)

Адрес: РФ, 125124, г. Москва, 5-я ул. Ямского поля, д.7, корп.2, эт/пом/ком 2/1/68

Тел./факс: +7 (495) 665-79-32

www.mydent24.ru

E-mail: info@mydent24.ru

2 Назначение медицинского изделия и принцип действия.

Щипцы предназначены для удаления зубов, для удаления корней зубов и для удаления зубов с сохранившейся коронкой.

Принцип действия

Щипцы для удаления корней зубов (корневые) имеют сходящиеся при смыкании щечки. S-образными щипцами удаляют премоляры и моляры на верхней челюсти. Байонетными щипцами удаляют премоляры и моляры на верхней челюсти.

Щипцы для удаления зубов представляют собой два рычага первого рода, соединенных друг с другом. В щипцах различают следующие части: щечки – части, предназначенные для захватывания коронок зубов или корней, устроенные соответственно анатомическим особенностям групп зубов; ручки, за которые держат щипцы; замок, расположенный на протяжении между щечками и ручками, соединяющей обе половины щипцов.

Устройство щипцов меняется в зависимости от группы зубов, для которых они предназначены. В соответствии с этим имеются щипцы для удаления зубов на верхней челюсти и для удаления зубов на нижней челюсти. В каждой из этих групп различают щипцы для удаления зубов с сохраненной коронкой и для удаления корней зубов. Корневые щипцы оснащены соединяющимися при смыкании щечками. Разновидности этих МИ зависят от угла, образованного между осью щечек и осью ручек, или от зуба, который нужно ими удалить. Различают прямые, S-образные или байонетные щипцы. Коронковые щипцы с резиновыми накладками предназначены для экстракции зубов с полностью или частичной сохранившейся коронкой. В отличие от корневых, щечки таких щипцов не сходятся.

3 Показания и противопоказания к применению медицинского изделия

Показания

- Необходимость в срочном или плановом удалении зубов;
- Удаление корней зубов;
- Извлечение фрагментов зуба;
- Извлечение обломков зуба.

Противопоказания

Индивидуальная непереносимость материала (сталь марки 420).

Сведения о побочных действиях медицинского изделия

К побочным действиям, которые могут возникнуть при хирургическом вмешательстве в полости рта, можно отнести следующее:

- Временный локальный отёк и гематома;
- Временная утрата чувствительности;
- Временное ограничение жевательной функции (ограниченное открывание рта).

Область применения

- Челюстно-лицевая хирургия;
- Хирургическая стоматология.

Условия применения

Щипцы для удаления зубов и щипцы для удаления коронковой части зуба с резиновыми накладками могут быть использованы в стоматологических клиниках, поликлиниках, больницах, только квалифицированным медицинским персоналом, обученным для выполнения стоматологических процедур.

Предостережения

Щипцы для удаления зубов могут быть использованы только квалифицированным медицинским персоналом, обученным для выполнения стоматологических процедур.

Перед использованием щипцов для удаления зубов убедитесь, что ни один из его компонентов не имеет повреждений или деформаций, способных нанести ущерб его функционированию.

Необходимо убедиться, что изделие соответствует назначению. Щипцы для удаления зубов чувствительны к повреждениям. Поэтому с ними следует обращаться с осторожностью во время транспортировки или использования, а также хранить в сухом месте. Кроме того, щипцы подвержены износу, который может привести к потере функциональности. Вот почему важно немедленно прекратить использование щипцов при обнаружении признаков дефектов или коррозии.

При появлении неустранимой коррозии, механических повреждений, наличия сколов, царапин, выкошенных мест, щипцы необходимо утилизировать.

4 Информация о потенциальных потребителях медицинского изделия

Щипцы для удаления зубов предназначены для использования в стоматологии в условиях специализированного лечебного учреждения врачами-стоматологами и средним медицинским персоналом, прошедшим соответствующую профессиональную подготовку.

5 Описание медицинского изделия

Данное стоматологическое МИ представляет собой два шарнирно соединенных рычага. Такая конструкция обеспечивает выполнение следующих задач:

- Переносит необходимое усилие на удаляемый зуб или корень.
- Надежно фиксирует инструмент и правильно направляет его при экстракции.
- Оказывает минимальное разрушающее воздействие на соседние здоровые зубы.

Щипцы имеют несколько конструктивных элементов:

Рабочая часть прибора называется щечки, ими осуществляется захват и удержание корня зуба или коронки. Большинство щечек имеют углубления на внутренней стороне, а некоторые даже оснащены специальными шипами на концах. Обычно рабочая часть короче рукоятей в несколько раз, именно в это количество раз возрастает усилие, прикладываемое врачом к зубу.

Замок служит для подвижного сочленения двух рычагов, он расположен между рабочей частью и ручками. Для предотвращения заеданий предусмотрена тефлоновая вставка.

Ручки или бранши – это часть инструмента, которая предназначена для удержания ее стоматологом. Для того чтобы бранши не скользили в руках врача, их делают рифлеными или анатомическими (с углублениями под пальцы).

Материал щипцов – коррозионнотойкая (нержавеющая) сталь марки 420.

Твердость по Роквеллу 50-52 HRC.

В щипцах с артикулами 12-101*, 12-102*, 12-103*, 12-104*, 12-105* применяются сменные резиновые накладки (материал: Термопластичный эластомер (ТРЕ) - термопластичный каучук производства «SimbaToysGmbH&Co.KG», ГЕРМАНИЯ).

Кратность применения резиновых накладок: многократное применение.

Различают несколько видов щипцов, различных по форме, которая зависит от места расположения зубов.

По конструкции ручек (браншей) различают стандартные, (артикул 11-хх, Рисунок 1) и анатомические («под пальцы»), (артикул 12-хх, Рисунок 2).



Рисунок 1. Стандартные ручки

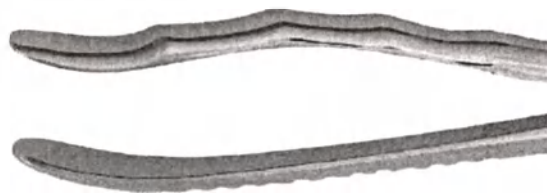


Рисунок 2. Анатомические ручки

Щипцы производятся прямыми (Рисунок 3) и s-образными (Рисунок 4).

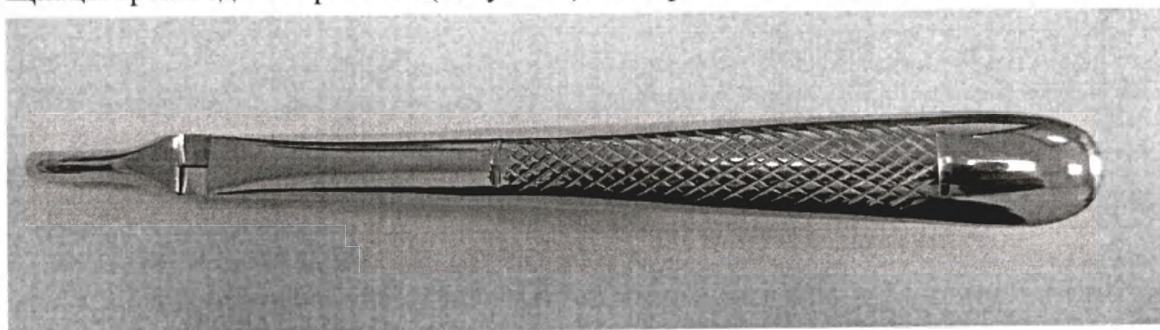


Рисунок 3. Прямые щипцы

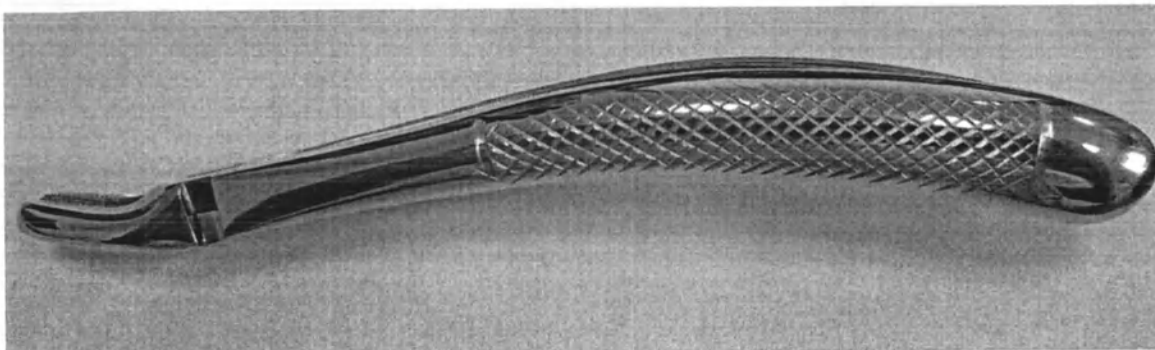


Рисунок 4. S-образные щипцы

По форме рабочей части щипцы можно разделить на:

1. Прямую

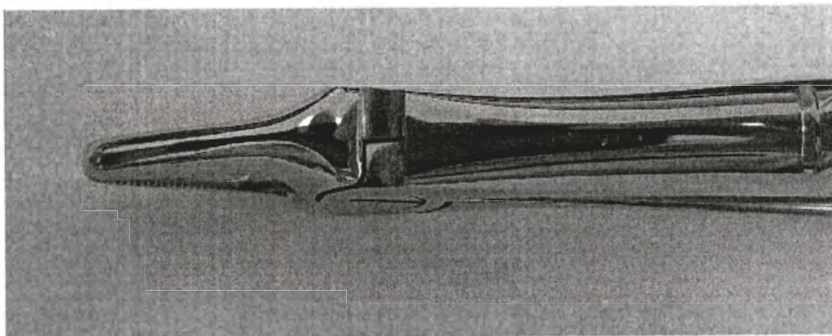


Рисунок 5. Прямая рабочая часть

2. Изогнутую

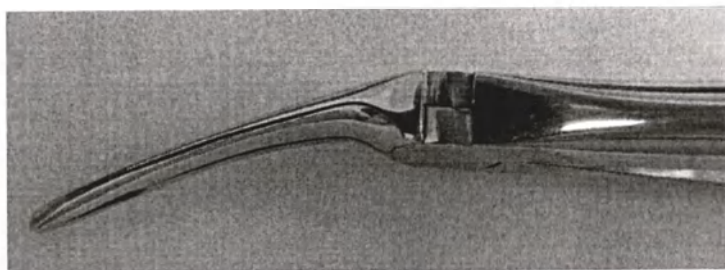


Рисунок 6. Изогнутая рабочая часть

3. Угловую

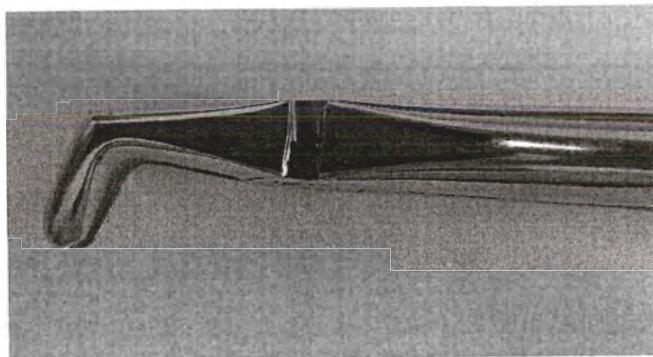


Рисунок 7. Угловая рабочая часть

3. Клювовидную

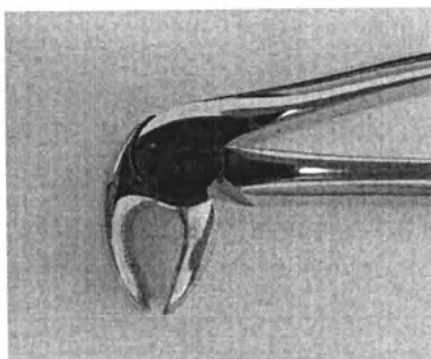


Рисунок 8. Клювовидная рабочую часть

4. Байонетную



Рисунок 9. Байонетная рабочая часть

В клинической практике классификация щипцов проводится по функциональному признаку.

По назначению (функциональности) щипцы можно разделить на:

5.1 Щипцы для удаления зубов верхней челюсти

5.1.1 Щипцы для удаления передних зубов верхней челюсти (резцов, клыков)

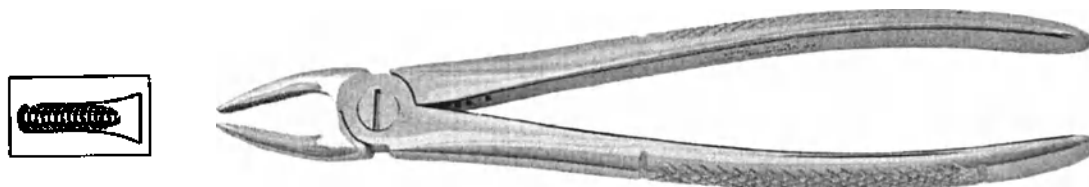


Рисунок 10. Для удаления передних зубов верхней челюсти (резцов, клыков)

Для этих единиц применяются прямые щипцы с узкими щечками, ось которых расположена в одной плоскости по отношению к оси рукоятей, то есть они не сходятся вместе.

5.1.2 Щипцы для удаления премоляров верхней челюсти

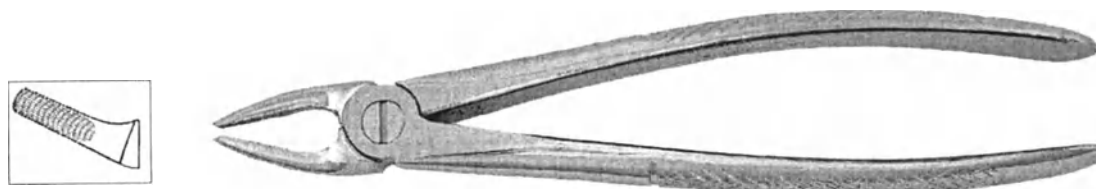


Рисунок 11. Щипцы для удаления премоляров верхней челюсти.

В этом случае используются щипцы с более широкими щечками. В таких моделях угол между осями ручек и щечек составляет примерно 180 градусов, а в некоторых инструментах оси параллельны.

Щипцы для удаления первого и второго моляров верхней челюсти

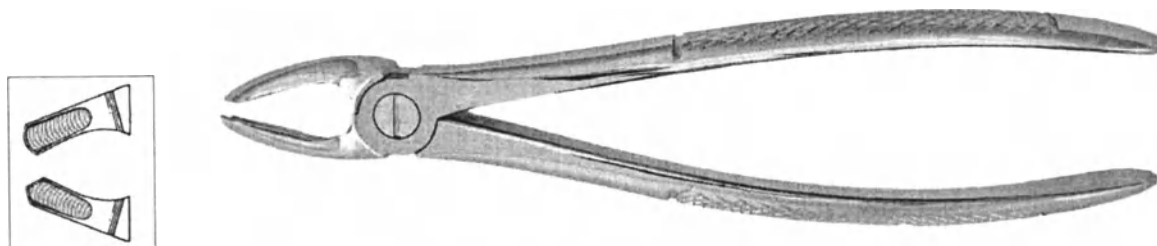


Рисунок 12. Щипцы для удаления верхних моляров правой стороны.

Такие щипцы сконструированы согласно анатомическому строению зубов, их различают отдельно – для правой и левой стороны, их форма существенно отличается от аналогов.

Само приспособление имеет S-образный изгиб, а левая и правая щетки устроены неодинаково. Одна имеет выступ в виде шипа, а вторая выполнена в форме желобка с полукруглым кончиком.

5.1.3 Щипцы для удаления верхних третьих моляров (зубов мудрости) верхней челюсти

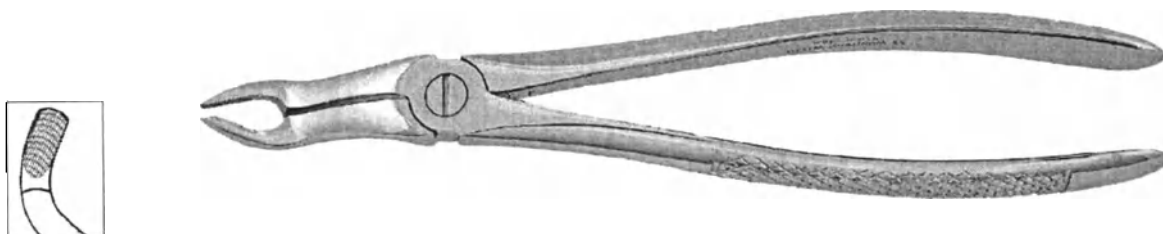


Рисунок 13. Щипцы для удаления верхних третьих моляров верхней челюсти.

Для извлечения зубов мудрости применяются специальные щипцы в форме штыков или байонеты. Этот прибор оснащен щечками одинаковой ширины и форму вогнутого желобка.

5.2 Щипцы для удаления зубов нижней челюсти

5.2.1 Щипцы для удаления нижних резцов и клыков

В операции по удалению этих зубов используются корневые щипцы клювовидной формы с узкой рабочей частью. Щечки у них имеют закругленные концы и желобки для захвата коронки и шейки зуба.

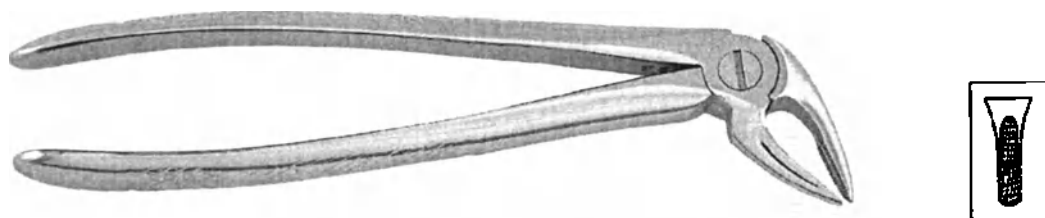


Рисунок 14. Щипцы для удаления нижних резцов и клыков

5.2.2 Щипцы для удаления премоляров нижней челюсти

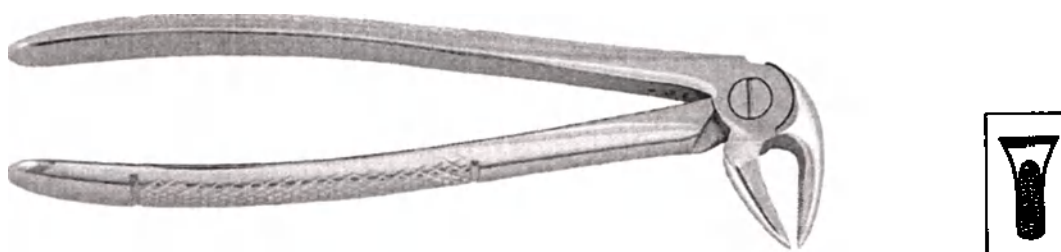


Рисунок 15. Щипцы для удаления премоляров нижней челюсти.

Здесь также используются щипцы клювовидной формы, не сходящиеся щечки которых имеют закругленные кончики и желобки, но отличаются большей шириной и изгибом.

5.2.3 Щипцы для удаления моляров нижней челюсти

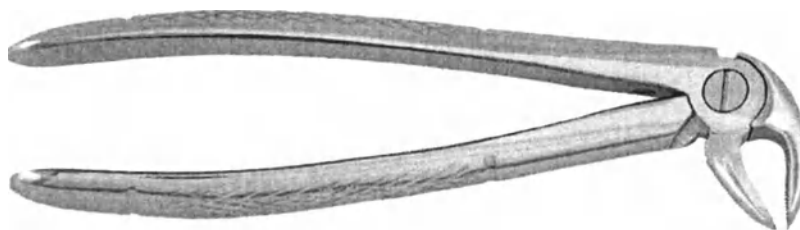


Рисунок 16. Щипцы для удаления моляров нижней челюсти.

Для удаления этих зубов применяют клювовидные щипцы, которые имеют право- и левостороннее исполнение в зависимости от расположения шипа. Наложение осуществляется таким образом, что шип фиксируется между щёчными корнями, а щечка, с другой стороны округлая, охватывает небный корень.

5.2.4 Щипцы для удаления нижних третьих моляров



Рисунок 17. Щипцы для удаления нижних третьих моляров

При извлечении нижнего зуба мудрости ротовая полость открывается не полностью, поэтому в этом случае применяются специальные щипцы, которые носят название «горизонтальных» или «плоскостных». Их особенность состоит в том, что в момент экстракции ось ручек расположена в горизонтальной, а ось щечек в вертикальной плоскости.

5.3 Щипцы для удаления корней

5.3.1 Щипцы для удаления корней верхней челюсти

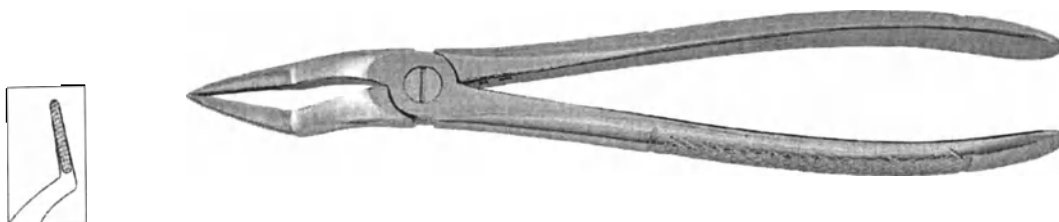


Рисунок 18. Щипцы для удаления корней верхней челюсти

5.3.2 Щипцы для удаления корней нижней челюсти

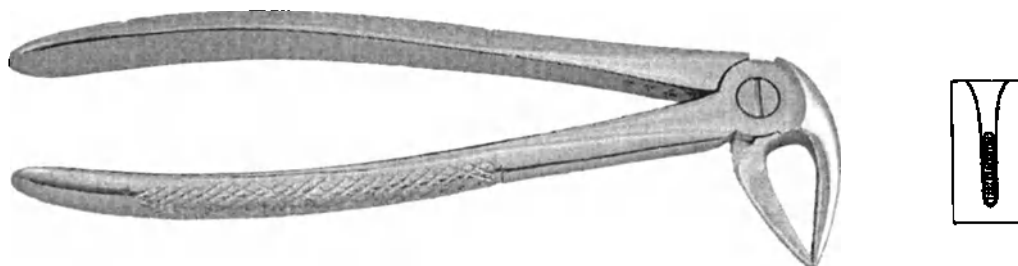


Рисунок 19. Щипцы для удаления корней нижней челюсти

5.4 Детские щипцы

Детские щипцы отличаются от взрослых как по размеру МИ, так и его рабочей части. Инструменты, используемые в детской стоматологии, подходят для удаления молочных и коренных единиц, обеспечивая минимальную травматизацию окружающих зуб тканей. Чаще всего для экстракции молочных зубов используются байонетные щипцы, форма щечек которых соответствует анатомическим особенностям удаляемых зубов, а это в свою очередь способствует удобному и быстрому их извлечению у детей разных возрастов.

6 Перечень и описание материалов медицинского изделия, вступающих в непосредственный или опосредованный контакт с организмом пациента (телом человека).

Щипцы изготовлены из коррозионностойкой (нержавеющей) стали марки 420 (AISI).

В щипцах с артикулами 12-101*, 12-102*, 12-103*, 12-104*, 12-105* применяются сменные резиновые накладки (материал: Термопластичный эластомер (TPE) -

термопластичный каучук производства - термопластичный каучук производства «SimbaToysGmbH&Co.KG», ГЕРМАНИЯ).

Длительность контакта - однократный или многократный контакт, не более 24 ч.

Характер контакта - контакт со слизистой оболочкой полости рта, контакт с костной тканью, контакт с тканями пародонта.

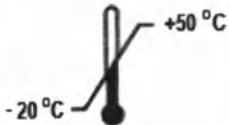
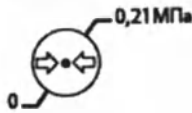
Щипцы поставляются нестерильными.

7 Данные о маркировке медицинского изделия и его упаковке.

Маркировка медицинского изделия и его упаковок производится в соответствии с требованиями стандарта ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020, с использованием символов.

Символы, используемые для маркировки МИ «Щипцы для удаления зубов» и его упаковок.

	Производитель
	Дата изготовления
	Код партии
	Номер по каталогу
	Не стерильно
	Инструменты из коррозионностойкой (нержавеющей) стали

	Изделие соответствует основным требованиям директив ЕС
	Температурный диапазон
	Ограничение атмосферного давления

Макет маркировки индивидуальной упаковки на русском языке.



Рисунок 20. Изображение этикетки для упаковки МИ «Щипцы для удаления зубов»

Инструменты поставляются в индивидуальных упаковках – в запаянных полиэтиленовых пакетах.

Макет маркировки групповой упаковки на русском языке.



Рисунок 21. Изображение этикетки для групповой упаковки МИ «Щипцы для удаления зубов»

Инструменты могут поставляться в групповых упаковках по 5 штук.

Групповая упаковка представляет из себя полиэтиленовый пакет с замком Zip lock.

В случае упаковывания в групповую упаковку отсутствует маркировка на индивидуальной упаковке.

При транспортировке по территории РФ партий МИ, уложенных в транспортные картонные коробки, на коробки клеятся ярлыки с транспортной маркировкой по ГОСТ 14192-96, со знаками «Температурный диапазон», «Хрупкое. Осторожно» и «Беречь от влаги».

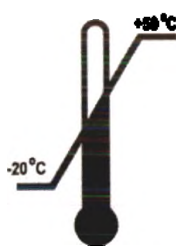


Рисунок 21. Маркировка транспортной упаковки

Инструменты поставляются в индивидуальных упаковках – полиэтиленовых пакетах.
Транспортная упаковка – картонная коробка 32х23х7 см.
Комплектность партии – 40 шт.

8 Описание метода стерилизации.

Очистка, дезинфекция и стерилизация.

МЕТОДЫ

Щипцы для удаления зубов и щипцы для удаления коронковой части зуба с резиновыми накладками поставляются нестерильными, поэтому перед применением они должны быть продезинфицированы, пройти этапы предстерилизационной очистки и стерилизации.

Дезинфекция может быть проведена методом замачивания инструментов в 3%-ном растворе перекиси водорода в течении 180 минут, после дезинфекционной выдержки щипцы необходимо промыть в проточной воде не менее 5 минут.

Предстерилизационная очистка может быть проведена методом ручного мытья в горячей воде с соответствующим дезинфицирующим средством («Бланизол», «Лизоформ Д-р Ханс Роземанн ГмбХ», Германия), используя емкости из пластмасс, стекла или покрытых эмалью, с использованием пластиковых или нейлоновых щеток (использование металлических щеток запрещено).

После предстерилизационной очистки медицинские изделия обязательно высушивают в сушильном шкафу при температуре 85°C до исчезновения видимых следов влаги.

Допускается использование ультразвукового оборудования. Инструменты должны быть высушены после ополаскивания во избежание коррозии.

Щипцы для удаления зубов и щипцы для удаления коронковой части зуба с резиновыми накладками стерилизуют автоклавированием.

В качестве метода стерилизации производитель рекомендует паровую стерилизацию (режим при 134 °C (-0 °C / +3 °C) в течение не менее 18 минут). Перед стерилизацией каждое изделие должно быть упаковано в индивидуальную двойную упаковку для стерилизации с нанесенным индикатором процесса. Простерилизованные упакованные изделия должны храниться в сухом месте, защищенном от загрязнения и прямых солнечных лучей. При превышении максимально допустимого срока хранения (от 30 до 60 дней в зависимости от типа упаковки) после истечения срока необходима повторная стерилизация изделий.

Подготовка к очистке

- Перед проведением мероприятий по стерилизации инструменты должны быть предварительно очищены вручную и упакованы.

- Разборка инструментов требуется только в том случае, если это предусмотрено инструкцией и рекомендовано для данного инструмента. У щипцов для удаления коронковой части зуба с резиновыми накладками перед очисткой снимаются накладки и очищаются их посадочные места на инструменте. Перед стерилизацией очищенные резиновые накладки вставляются в посадочные места на рабочей части щипцов.
- Всегда обрабатывайте шарнирные инструменты в открытом состоянии. Особое внимание уделите очистке шарнирных соединений нового инструментария, возможно наличие заводских масел.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

1. Перед стерилизацией недавно приобретенного инструмента необходимо соблюдать осторожность. При использовании ручной очистки, рекомендуется использовать специальный чистящий инструмент и мягкую щетку (без металла). Эффективный метод очистки - использование устройства для ультразвуковой очистки (используйте специальную жидкость для ультразвуковой чистки). Особенно важно, чтобы инструменты погружались в открытом состоянии в очищающий раствор (время очистки около 10 минут).
2. Инструментарий должен незамедлительно после очистки и тщательно промыт горячей водой не только перед очисткой, но и после каждого использования, если на нем есть примеси любого типа (например, кровь, сыворотка, солевые растворы и т. д.).
3. Убедитесь, что инструмент полностью сухой (особенно в местах соединений) перед тем, как поместить его в стерильную упаковку. Остаточная влажность может вызвать коррозию или окрашивание.
4. Если вы используете процедуру холодной стерилизации, не оставляйте инструмент в дезинфицирующем растворе в течение длительного времени; это может привести к коррозии. Промойте инструмент после холодной стерилизации дистиллированной водой, а затем тщательно высушите.
5. Не используйте агрессивные чистящие средства, кроме специально предназначенных для хирургических инструментов.
6. Проверьте свой автоклав на наличие остатков железа, натрия, кальция, магния или разливов, окрашивания или коррозии. В областях с «жесткой водой» используйте дестабилизированные или деминерализованные воды для вашего автоклава. Если возможно, установите паровой фильтр, это позволит удалить большую часть грязи, ржавчины.
7. Убедитесь, что материал, используемый для хранения и стерилизации инструментов, не имеет остатков хлорированного отбеливающего вещества.
8. Не оставляйте инструменты в растворах в течение более длительных периодов, чем положено, так как это может привести к коррозии:
 - Содержащие алюминий, барий, кальций, фенол.
 - Хлоридные растворы.
9. Не стерилизуйте инструменты из нержавеющей стали одновременно с хромированными. На поверхности хрома возникают электролитические соединения. Это может привести к обесцвечиванию или ржавлению.

Ручная мойка

Используйте специальные очищающие растворы для стоматологических инструментов. При использовании очищающих растворов без протеин фиксирующего действия соблюдайте концентрацию и время.

Смывайте загрязнения с поверхностей проточной водой.

Наносите моющие средства кистью на все поверхностно-шарнирные соединения в обоих направлениях.

Промывайте инструмент под проточной водой достаточное количество времени, многократно повторяя процедуру. Вода должна пройти через все каналы и углубления несколько раз, заполняя и опорожняя труднодоступные места.

Автоматическая мойка

Моющие средства и средства для ухода за стоматологическими инструментами, должны быть одобрены производителем.

Строго придерживайтесь рекомендаций и инструкций производителей оборудования и инструментов при выборе очищающих растворов и моющих средств.

Соблюдайте руководство по эксплуатации производителей оборудования и химикатов.

Всегда укладывайте инструменты в открытом виде, жидкость должна свободно вытекать из отверстий.

Осмотр после очистки и мойки

- Произведите визуальный контроль всех инструментов после мойки, если остались загрязнения повторите цикл.
- Обращайте особое внимание на полости, отверстия, шарниры.
- Промывайте и продувайте шарнирные соединения инструмента во избежание наличия воды, крови и остатков заводских смазочных компонентов.

Дезинфекция

- Используйте РН нейтральные моющие средства.
- Строго следуйте указаниям производителя дезинфицирующего раствора.
- При использовании специального оборудования обращайте внимание на рекомендации производителя.
- Для окончательной промывки используйте только полностью опресненную воду (VE-вода).

Сушка

Если сушка является частью цикла очистки/дезинфекции, температура не должна превышать 93 °С.

Техническое обслуживание

При обработке шарнирно-замковых соединений используйте высококачественный силиконовый спрей и хирургические масла.

Контроль

- Проверяйте инструмент на наличие трещин и повреждений.
- Проверяйте работоспособность инструмента.
- Проверяйте подвижность шарнирных инструментов (не допускается слишком большой люфт).
- Проверяйте функцию блокировки замков и фиксаторов.

- Все инструменты должны быть визуально осмотрены, не допускается наличие трещин, отверстий, повреждений поверхностей, рабочих частей. При надлежащем использовании износ должен быть равномерным.

Упаковка

- Одиночная стерилизация - стандартные упаковочные материалы.
- Комплекты – помещайте инструменты в специальные лотки для стерилизации (режущие и тонкие кончики должны быть защищены).

Стерилизация

- В автоклаве или термостерилизаторе при помощи горячего воздуха, в соответствии с требованиями производителя.
- Обязательно соблюдайте указания производителя оборудования.
- При одновременной стерилизации нескольких, в том числе различных инструментов соблюдайте указания по максимальной нагрузке и совместимости.

Хранение

- Для предотвращения образования конденсата храните инструмент сухим, не пыльным, вдали от химических реагентов.
- Храните инструменты в специальных упаковках для предотвращения повторного загрязнения.
- Избегайте влаги.

УХОД/УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Большинство стоматологических инструментов изготавливаются из коррозионностойкой стали.

Устойчивость нержавеющей (коррозионностойких) сталей к коррозии обусловлена тем, что метод производства сплава формирует на поверхности так называемые пассивные слои, которые защищают сталь от самых разнообразных атак - механических, термических или химических.

Проблема	Причина	Рекомендации
Пятна/разводы	Предвестники для коррозии и ржавчины в самых редких случаях, даже если пятна коричневатые, красноватые и мерцают. Причиной образования пятен чаще всего являются минеральные отложения водопроводной воды. Как правило они возникают при высоких температурах в термодезинфекторе (от 93 °C).	Использование деминерализованной, т. е. опресненной воды (VE-вода)
Изменение окраски/пожелтение	Изменение цвета не является коррозией. прослеживается при содержании в воде силикатов, кремния, соединений железа, меди и марганца.	Обработка инструмента соответствующими кислотными чистящими средствами. Недопустимо использование высоко щелочных растворов - это приводит к необратимым повреждениям инструмента.

Побежалость	Изменение цвета без четких контуров прослеживается при содержании в воде тяжелых металлов и силикатов.	Использование VE-воды для окончательного ополаскивания и при применении паровой очистки.
Окрашивание в черный цвет	Обычно появляется на посеребренных, хромированных инструментах и инструментах из обычной стали. Исключения - кислотная атака нагретой поверхности инструмента.	Никаких действий не требуется. Отсортируйте разогретые инструменты, во избежание коррозии при контакте с другими.
Налет ржавчины	Нарушение поверхности инструмента возникает при очищении и стерилизации новых инструментов вместе с поврежденными, коррозионными или некачественными. Другая, довольно распространенная причина заключается в «заражении» самого автоклава.	Сразу после вскрытия необходимо удалить налет, если налет не поддается очистке инструмент должен быть утилизирован. Не стерилизуйте поврежденный инструмент вместе с новым.
Коррозия питтинговая	Возникает во время использования УЗ ванн, очистки инструментов с остатками крови, ванн, неочищенных от предыдущих и химикатов. Сочетание данных факторов + минеральные компоненты водопроводной воды наносят непоправимый удар по металлу даже при небольшой нагрузке.	Тщательно удаляйте органические, химические и пр. загрязнения с инструмента. Используйте деминерализованную воду.
Истирание замковых элементов и шарнирных соединений	При возникновении истирания на соприкасающихся поверхностях рабочих частей инструментов друг об друга, может возникнуть случай появления и распространения коррозии. В свою очередь это приводит к поломке замково-шарнирных соединений.	Рекомендуется регулярно использовать спец.спреи для смазывания замково-шарнирных соединений. Эта мера позволит значительно увеличить срок службы инструмента.
Обнаружение коррозии	Несмотря на все меры предосторожности и ухода, обнаружилась коррозия на инструменте.	Срочная мера: Если коррозия видна, попробуйте незамедлительно удалить пятно полотенцем или ластиком.
Коррозию невозможно удалить. Трещины, питтинг и другие повреждения поверхности.	Коррозионные повреждения имеют высокую степень и не позволяют удалить их мягким способом без повреждения инструмента. Поврежденные инструменты влияют на функции и, следовательно, удобство, также они ставят под угрозу сохранение гигиенической безопасности.	Срочная мера: Отсортируйте и утилизируйте инструменты.

Меры предосторожности

- Некачественный уход и обработка, ненадлежащее обращение, неподходящие дезинфицирующие средства и аппараты не только сокращают срок службы инструмента, но также могут стать причиной причинения вреда, серьезных травм пациенту и пользователю.
- Многоразовые инструменты поставляются не стерильными. Перед первым использованием инструмент необходимо очистить и простерилизовать.
- При очистке длинных узких канюль, шарниров, замков и прочих сложных элементов обратите особое внимание на проведение специальных подготовительных мероприятий по очистке.
- При работе с загрязненными инструментами используйте перчатки и средства защиты глаз.

Обработка и срок службы:

- Частота обработок незначительно влияет на инструменты.
- Срок службы инструментов зависит от износа и возможных повреждений при использовании.

Использование, хранение, транспортировка:

- Перед использованием каждого инструмента проведите визуальный осмотр и функциональную проверку.
- Критериями для отказа от использования являются внешние повреждения - трещины, отверстия, царапины, загрязнения, спаянность соединений, тусклые и мятые режущие кромки, неисправные блокировки, фиксаторы, замки и т.д.
- При транспортировке защитите чувствительные рабочие части и тонкие инструменты от возможных повреждений.
- Сразу после использования инструмента удалите остатки крови, частиц кожи и лекарств с помощью соответствующих методов.
- Инструменты должны быть в сухих, не пыльных. Не храните их вблизи химических веществ.
- После использования инструмента как можно скорее выполняйте его обработку, поскольку сухие загрязнения затрудняют очистку. Загрязненные и влажные инструменты более уязвимы к ржавчине и коррозии.
- Не перегружайте очищающую аппаратуру, следуйте рекомендациям производителя.

9 Требования к техническому обслуживанию и ремонту медицинского изделия.

Техническое обслуживание и ремонт не требуется.

Поддержку пользователей обеспечивает Общество с ограниченной ответственностью «МайДент24», тел. +7 (495) 665-79-32, www.mydent24.ru, E-mail: info@mydent24.ru

10 Порядок и условия утилизации медицинского изделия.

Щипцы для удаления зубов и щипцы для удаления коронковой части зуба с резиновыми накладками не представляют собой потенциальную биологическую опасность.

Утилизация должна осуществляться в соответствии с нормами и правилами, утвержденными Российским законодательством. По окончании срока службы МИ утилизируется в соответствии с СанПиН 2.1.3684-21 как отходы класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам).

11 Срок годности

Срок годности щипцов для удаления зубов и щипцов для удаления коронковой части зуба с резиновыми накладками – 5 лет.

Ресурс годности резиновых накладок ограничивается количеством циклов стерилизации - изделие выдерживает порядка 100 циклов стерилизации.

12 Условия эксплуатации, хранения и транспортирования

Условия эксплуатации

Эксплуатация щипцов для удаления зубов и щипцов для удаления коронковой части зуба с резиновыми накладками осуществляется при температуре от +5 до +40 °С и относительной влажности воздуха не более 95%.

Транспортировка

Транспортировка может осуществляться любыми видами транспорта в крытых транспортных средствах, в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта. Температура транспортировки от -20 до +50 °С и относительной влажности воздуха 10 - 95%. Не допускается транспортировать вместе с опасными грузами.

Хранение

Хранить при температуре от +5 до +50 °С и относительной влажности воздуха 10 - 95%, при атмосферном давлении не более 0,21 Мпа в месте, защищенном от прямого солнечного света.

Средний срок сохраняемости инструментов при непрерывном хранении - до 10 лет.

13 Гарантийные обязательства

Компания «ХЛВ Денталинструментс» ГмбХ («HLW Dentalinstruments» GmbH), Германия принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем в отношении медицинского изделия по отсутствию дефектов и соответствия заявленным производителем характеристикам в течение 12 месяцев со дня продажи, при соблюдении условий, указанных в инструкции по применению.

Если до истечения гарантийного срока в продукции будут обнаружены дефекты, Ваше исключительное право и единственная обязанность «ХЛВ Денталинструментс» ГмбХ («HLW Dentalinstruments» GmbH), Германия заключается в замене неисправной продукции марки «ХЛВ Денталинструментс» ГмбХ («HLW Dentalinstruments» GmbH), Германия. По всем вопросам, связанным с использованием изделия, обратитесь в службу клиентской поддержки или свяжитесь с региональным дистрибьютором.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за неправильного обращения с МИ, ненадлежащего применения, воздействия на МИ едких веществ и может утратить силу.

Приложение А. Перечень применяемых производителем (изготовителем) медицинского изделия национальных стандартов

ГОСТ Р 50444-2020. «Приборы, аппараты и оборудование медицинские. Общие технические условия»;

ГОСТ 19126-2007. «Инструменты медицинские металлические. Общие технические требования»;

ГОСТ 30208-94 «Инструменты хирургические. Часть 1. Нержавеющая сталь»;

ГОСТ ISO 13402-2011. «Инструменты хирургические и стоматологические ручные. Определение устойчивости к автоклавированию, коррозии и тепловому воздействию. Методы испытаний»;

ГОСТ Р 52770-2007. «Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний»;

ГОСТ Р ИСО 9173-1-2012 Стоматология щипцы зубохирургические. Часть 1. Общие требования и методы испытаний;

ГОСТ 31214-2003. «Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, предоставляемым на токсикологические, санитарно-химические испытания, испытания на стерильность и пирогенность»;

ГОСТ ISO 10993-1-2011. «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования»;

ГОСТ ISO 10993-5-2011. «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследование на цитотоксичность: методы in vitro»;

ГОСТ ISO 10993-10-2011. «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия»;

ГОСТ ISO 10993-12-2011. «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы»;

ГОСТ ISO 10993-15-2011. «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 15. Идентификация и количественное определение продуктов деградации изделий из металлов и сплавов»;

ГОСТ ISO 10993-18-2011. «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 18. Исследование химических свойств материалов»;

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020. «Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании медицинских изделий, на этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования».

Приложение Б. Соответствие артикулов используемым в стоматологии применениям щипцов

№	Модель (Артикул)	Применимость
1.	11-1*	Верхние центральные/клыки (upper centrals / caines)
2.	12-1*	Верхние центральные/клыки (upper centrals / caines)
3.	11-2*	Верхние центральные/клыки (upper centrals / caines)
4.	12-2*	Верхние центральные/клыки (upper centrals / caines)
5.	11-3B*	Верхние моляры (upper molars) детские
6.	12-3B*	Верхние моляры (upper molars) детские
7.	11-4*	Нижние резцы/клыки (lower incisors / caines)
8.	12-4*	Нижние резцы/клыки (lower incisors / caines)
9.	11-5B*	Нижние резцы (lower incisors), детские
10.	12-5B*	Нижние резцы (lower incisors), детские
11.	11-6B*	Нижние моляры (lower molars), детские
12.	12-6B*	Нижние моляры (lower molars), детские
13.	11-7*	Верхние премоляры (upper premolars)
14.	12-7*	Верхние премоляры (upper premolars)
15.	11-7B*	Корни нижней челюсти (lower roots), детские
16.	12-7B*	Корни нижней челюсти (lower roots), детские
17.	11-7N*	Верхние премоляры (upper premolars)
18.	12-7N*	Верхние премоляры (upper premolars)
19.	11-8*	Нижние премоляры (lower premolars)
20.	12-8*	Нижние премоляры (lower premolars)
21.	11-13*	Нижние премоляры (lower premolars)
22.	12-13*	Нижние премоляры (lower premolars)
23.	11-13S*	Нижние премоляры (lower premolars), детские
24.	11-17*	Верхние правые моляры (upper molars right)
25.	12-17*	Верхние правые моляры (upper molars right)
26.	11-18*	Верхние левые моляры (upper molars left)
27.	12-18*	Верхние левые моляры (upper molars left)
28.	11-18A*	Верхние левые и правые моляры (upper molars left & right)
29.	12-18A*	Верхние левые и правые моляры (upper molars left & right)
30.	11-21*	Нижние моляры (lower molars)
31.	12-21*	Нижние моляры (lower molars)
32.	11-22*	Нижние моляры (lower molars)
33.	12-22*	Нижние моляры (lower molars)

34.	11-22S*	Нижние моляры (lower molars), детские
35.	11-23*	Нижние моляры (lower molars right)
36.	12-23*	Нижние моляры (lower molars right)
37.	11-24*	Нижние моляры (lower molars left)
38.	12-24*	Нижние моляры (lower molars left)
39.	11-29*	Корни верхней челюсти (upper roots)
40.	12-29*	Корни верхней челюсти (upper roots)
41.	11-29N*	Корни верхней челюсти (upper roots)
42.	12-29N*	Корни верхней челюсти (upper roots)
43.	11-29S*	Корни верхней челюсти (upper roots), детские
44.	11-30*	Корни верхней челюсти (upper roots), детские
45.	12-30*	Корни верхней челюсти (upper roots), детские
46.	11-30S*	Корни верхней челюсти (upper roots)
47.	11-31*	Корни верхней челюсти (upper roots)
48.	12-31*	Корни верхней челюсти (upper roots)
49.	11-33*	Корни нижней челюсти (lower roots)
50.	12-33*	Корни нижней челюсти (lower roots)
51.	11-33A*	Корни нижней челюсти (lower roots)
52.	12-33A*	Корни нижней челюсти (lower roots)
53.	11-33M*	Корни нижней челюсти (lower roots)
54.	12-33M*	Корни нижней челюсти (lower roots)
55.	11-33S*	Корни нижней челюсти (lower roots), детские
56.	11-34A*	Верхние центральные / резцы (upper centrals / cains)
57.	12-34A*	Верхние центральные / резцы (upper centrals / cains)
58.	11-35A*	Верхние премоляры (upper premolars)
59.	12-35A*	Верхние премоляры (upper premolars)
60.	11-36A*	Нижние премоляры (lower premolar)
61.	12-36A*	Нижние премоляры (lower premolar)
62.	11-36N*	Нижние премоляры (lower premolar)
63.	12-36N*	Нижние премоляры (lower premolar)
64.	11-37*	Верхние резцы (upper incisors), детские
65.	11-38*	Нижние резцы и клыки (lower incisors & caines), детские
66.	11-39*	Верхние премоляры (upper premolars), детские
67.	11-39A*	Верхние моляры (upper molars), детские
68.	11-39L*	Верхние моляры левые (upper molars left), детские
69.	11-39R*	Верхние моляры правые (upper molars right), детские
70.	11-40*	Верхние моляры (lower molars), детские
71.	11-45*	Корни нижней челюсти (lower roots)

72.	12-45*	Корни нижней челюсти (lower roots)
73.	11-46*	Корни нижней челюсти (lower roots)
74.	12-46*	Корни нижней челюсти (lower roots)
75.	11-49*	Корни верхней челюсти (upper roots)
76.	12-49*	Корни верхней челюсти (upper roots)
77.	11-51*	Корни верхней челюсти (upper roots)
78.	12-51*	Корни верхней челюсти (upper roots)
79.	11-51A*	Корни верхней челюсти (upper roots)
80.	12-51A*	Корни верхней челюсти (upper roots)
81.	11-51K*	Корни верхней челюсти (upper roots)
82.	12-51K*	Корни верхней челюсти (upper roots)
83.	11-51M*	Корни верхней челюсти (upper roots)
84.	12-51M*	Корни верхней челюсти (upper roots)
85.	11-51S*	Корни верхней челюсти (upper roots), детские
86.	11-51SB*	Корни верхней челюсти (upper roots), детские
87.	12-51SB*	Корни верхней челюсти (upper roots), детские
88.	11-62*	Универсальные щипцы для верхних зубов (upper universal forceps)
89.	12-62*	Универсальные щипцы для верхних зубов (upper universal forceps)
90.	11-67A*	Верхние третьи моляры (upper third molars)
91.	12-67A*	Верхние третьи моляры (upper third molars)
92.	11-67N*	Верхние третьи моляры (upper third molars)
93.	12-67N*	Верхние третьи моляры (upper third molars)
94.	11-69*	Фрагменты зубов верхней и нижней челюсти (upper & lower fragments)
95.	12-69*	Фрагменты зубов верхней и нижней челюсти (upper & lower fragments)
96.	11-73*	Нижние моляры (lower molars)
97.	12-73*	Нижние моляры (lower molars)
98.	11-74*	Корни нижней челюсти (lower roots)
99.	12-74*	Корни нижней челюсти (lower roots)
100.	11-74N*	Корни нижней челюсти (lower roots)
101.	12-74N*	Корни нижней челюсти (lower roots)
102.	11-75*	Нижние премоляры (lower premolars)
103.	12-75*	Нижние премоляры (lower premolars)
104.	11-76S*	Корни верхней челюсти (upper roots), детские
105.	11-79*	Нижние третьи моляры (lower third molars)
106.	12-79*	Нижние третьи моляры (lower third molars)
107.	11-79N*	Нижние третьи моляры (lower third molars)
108.	12-79N*	Нижние третьи моляры (lower third molars)
109.	11-86A*	Нижние третьи моляры (lower molars)

110.	12-86A*	Нижние третьи моляры (lower molars)
111.	11-86C*	Нижние третьи моляры (lower molars)
112.	12-86C*	Нижние третьи моляры (lower molars)
113.	11-89*	Верхние моляры правые (upper molars right)
114.	12-89*	Верхние моляры правые (upper molars right)
115.	11-90*	Верхние моляры левые (upper molars left)
116.	12-90*	Верхние моляры левые (upper molars left)
117.	12-101*	Удаление верхних коронок (upper crown remover)
118.	12-102*	Удаление нижних коронок (lower crown remover)
119.	12-103*	Удаление верхних коронок (upper crown remover)
120.	12-104*	Удаление нижних коронок (lower crown remover)
121.	12-105*	Удаление коронок (crown remover)
122.	12-106*	Удаление коронок (crown remover)
123.	11-122L*	Нижние моляры и зубы мудрости левые (lower molars & wisdoms left)
124.	12-122L*	Нижние моляры и зубы мудрости левые (lower molars & wisdoms left)
125.	11-122R*	Нижние моляры и зубы мудрости правые (lower molars & wisdoms right)
126.	12-122R*	Нижние моляры и зубы мудрости правые (lower molars & wisdoms right)
127.	11-136*	Корни нижней челюсти (lower roots)
128.	12-136*	Корни нижней челюсти (lower roots)
129.	11-137B*	Верхние резцы (upper incisors), детские
130.	12-137B*	Верхние резцы (upper incisors), детские
131.	11-139B*	Верхние премоляры (upper premolars), детские
132.	12-139B*	Верхние премоляры (upper premolars), детские
133.	11-145*	Корни нижней челюсти (lower roots)
134.	12-145*	Корни нижней челюсти (lower roots)
135.	11-146*	Корни нижней челюсти (lower roots)
136.	12-146*	Корни нижней челюсти (lower roots)
137.	11-149*	Корни верхней челюсти (upper roots)
138.	12-149*	Корни верхней челюсти (upper roots)
139.	11-151*	Корни верхней челюсти (upper roots)
140.	12-151*	Корни верхней челюсти (upper roots)
141.	11-152*	Корни верхней челюсти (upper roots)
142.	12-152*	Корни верхней челюсти (upper roots)
143.	11-153*	Корни верхней челюсти (upper roots)
144.	12-153*	Корни верхней челюсти (upper roots)
145.	12-186L*	Нижние моляры (lower molars)
146.	12-186R*	Нижние моляры (lower molars)
147.	11-331*	Корни верхней челюсти (upper roots)

148.	12-331*	Корни верхней челюсти (upper roots)
149.	11-336*	Нижние премоляры (lower premolar)
150.	12-336*	Нижние премоляры (lower premolar)
151.	11-501*	Корни верхней челюсти (upper roots)
152.	12-501*	Корни верхней челюсти (upper roots)
153.	11-502*	Фрагмент корней нижней челюсти (lower roots fragment)
154.	12-502*	Фрагмент корней нижней челюсти (lower roots fragment)

Приложение В. Основные технические характеристики.

Шероховатость:

Параметр шероховатости поверхностей не должен превышать значений, мкм:

0,16 - для наружных блестящих поверхностей;

0,63 - для внутренних поверхностей колец, наружных матовых поверхностей;

1,25 - для внутренних поверхностей замка, кремальеры, поверхностей зубцов и нарезок рабочих частей

Твердость:

Детали щипцов для удаления зубов, за исключением закрепляющих деталей, должны быть термически обработаны в пределах значений твердости по Роквеллу от 42 до 52 HRC.

Сопрягающие поверхности на одних и тех же щипцах, такие как поверхности на противоположных щечках, не должны различаться по твердости более чем на три единицы по шкале С по Роквеллу.

Технические характеристики резиновых накладок:

Верхний предел твердости по Шору	85A - 75D
Прочность на растяжение	0,5 — 2,4 Н / мм ²
Макс. температура использования	до + 140 ° С
Плотность	0,91 — 1,3 г / см ³

Технические параметры

Примечание: ниже приведены условные обозначения разновидностей МИ и форм рабочих частей.

Обозначение формы рабочей части:

п – прямая

и – изогнутая

к – клювовидная

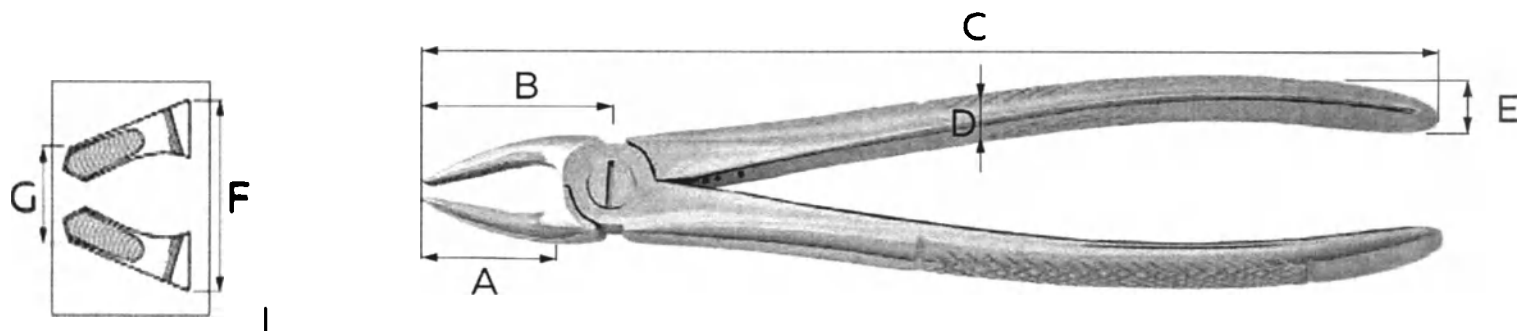
б – байонетная

Обозначение формы МИ

п – прямая

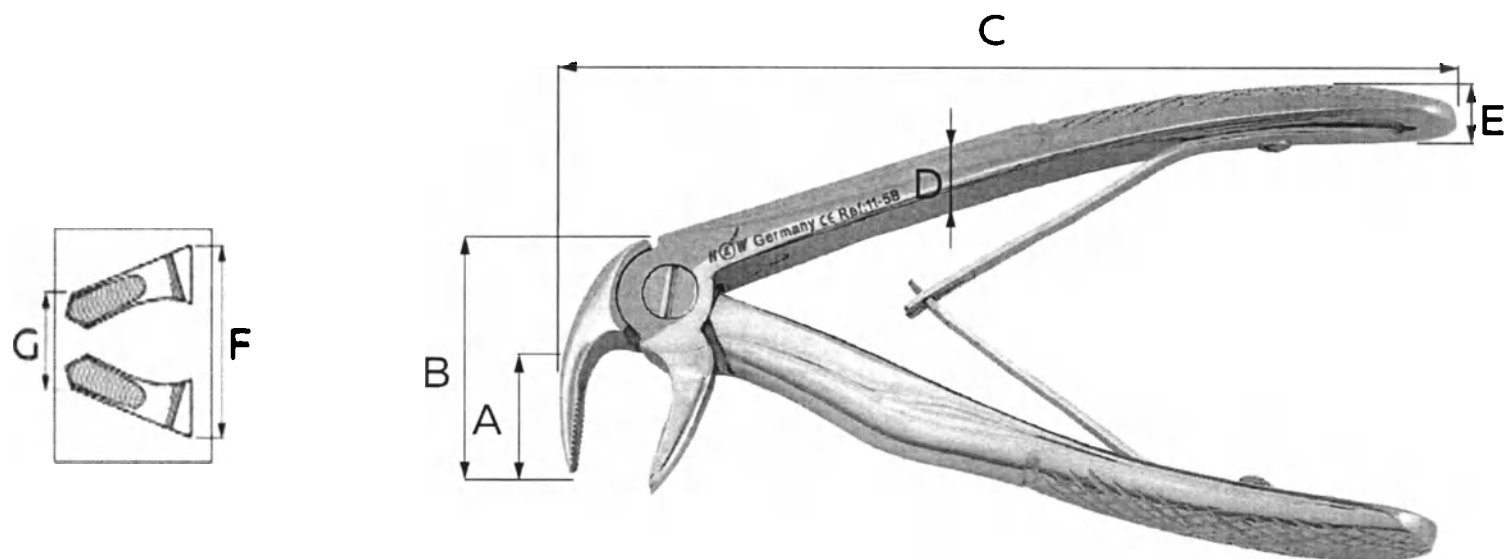
s – s-образная

д- детские



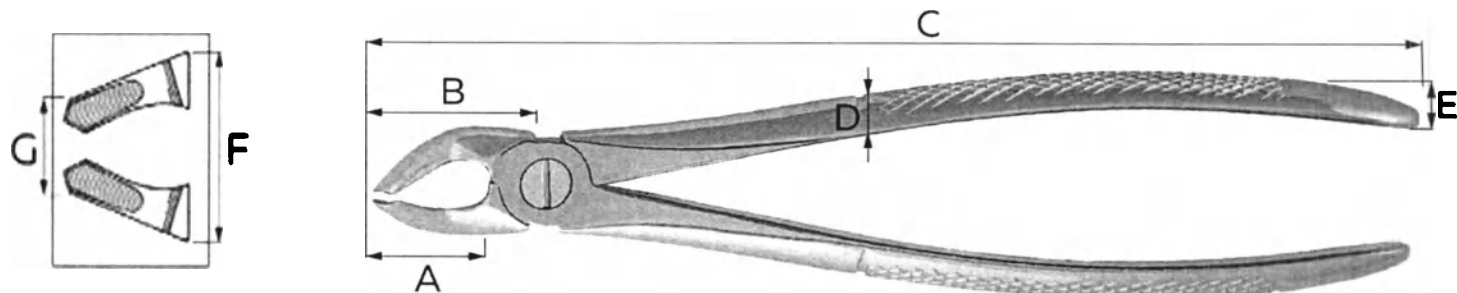
Арт. 11-1*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-1*	п/п	160,0	23,0	35,0	170,0	7,0	18,0	6,0
12-1*	п/п	150,0	20,0	35,0	170,0	7,0	18,0	6,0
11-2*	п/п	150,0	20,0	35,0	170,0	7,0	18,0	5,0
12-2*	п/п	150,0	20,0	35,0	170,0	7,0	18,0	5,0
11-7*	и/с	150,0	23,0	30,0	160,0	7,0	18,0	5,0
12-7*	и/с	150,0	23,0	30,0	160,0	7,0	18,0	5,0
11-17*	и/с	150,0	23,0	30,0	170,0	6,0	18,0	6,0
12-17*	и/с	150,0	23,0	30,0	170,0	6,0	18,0	6,0
11-18*	и/с	150,0	23,0	30,0	170,0	6,0	18,0	6,0
12-18*	и/с	150,0	23,0	30,0	170,0	6,0	18,0	6,0



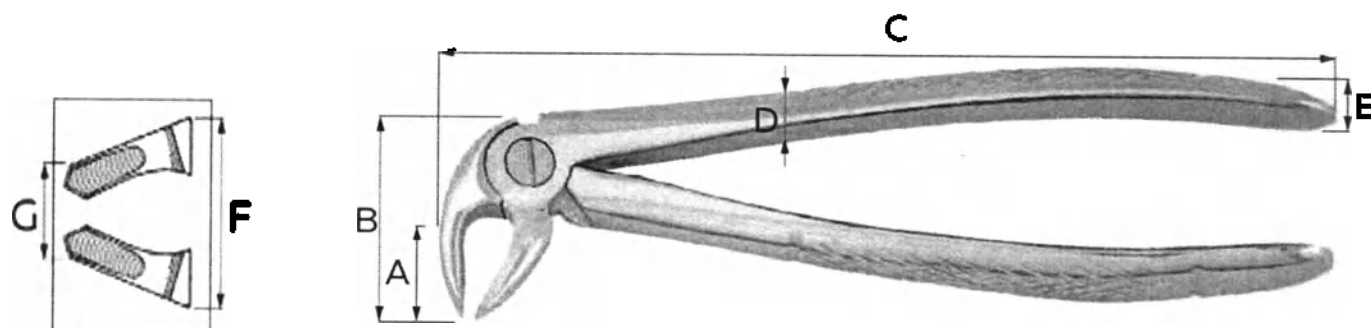
Арт. 11-5В*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-5В*	к/п, д	80,0	15,0	22,5	100,0	6,0	15,0	3,0
12-5В*	к/п, д	80,0	15,0	22,5	100,0	6,0	15,0	3,0
11-6В*	к/п, д	85,0	15,0	25,0	100,0	6,0	15,0	5,0
12-6В*	к/п, д	85,0	15,0	20,0	100,0	6,0	15,0	5,0
11-7В*	к/п, д	80,0	15,0	20,0	100,0	6,0	15,0	3,0
12-7В*	к/п, д	80,0	15,0	20,0	100,0	6,0	15,0	3,0



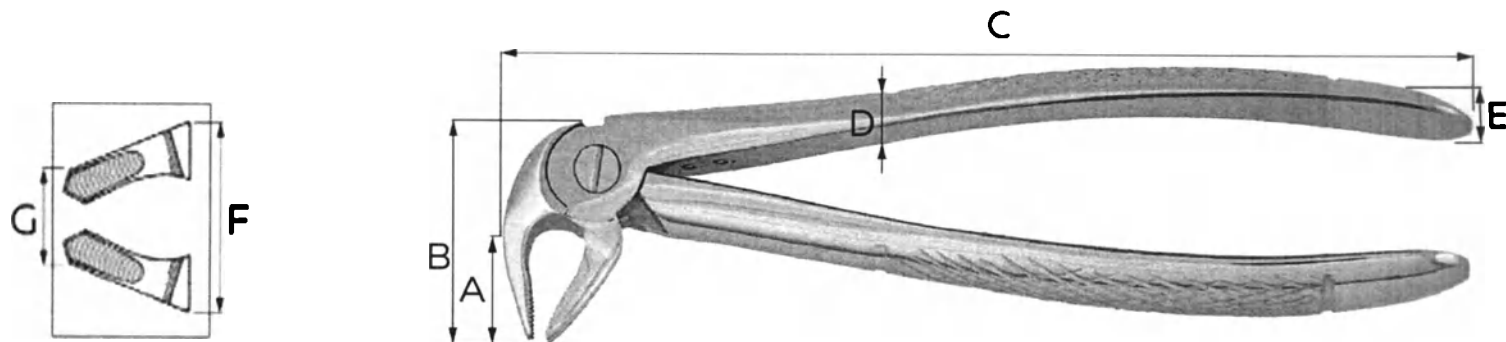
Арт. 11-8*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-8*	у/п	140,0	18,0	27,0	165,0	6,0	20,0	5,0
12-8*	у/п	140,0	18,0	27,0	165,0	6,0	20,0	5,0
11-86С*	к/п	125,0	17,0	23,5	155,0	6,0	20,0	3,0
12-86С*	к/п	120,0	17,0	23,5	155,0	6,0	20,0	3,0
11-136*	к/п	130,0	21,0	31,0	150,0	6,0	20,0	3,0
12-136*	к/п	130,0	21,0	31,0	150,0	6,0	20,0	3,0
11-145*	у/п	150,0	29,0	42,0	175,0	6,0	20,0	3,0
12-145*	у/п	165,0	29,0	50,0	185,0	6,0	20,0	3,0



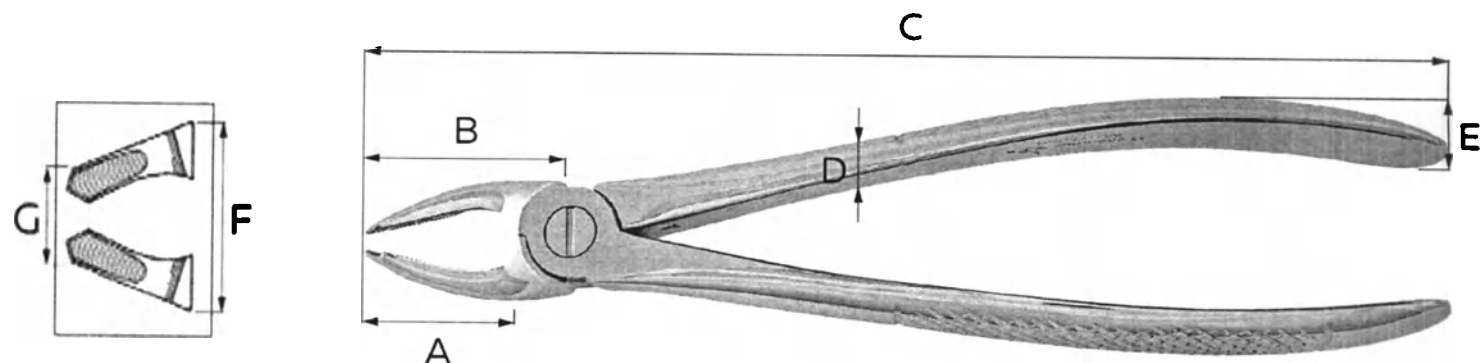
Арт. 11-13*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-13*	к/п	130,0	18,0	24,0	150,0	6,0	15,0	4,0
12-13*	к/п	130,0	18,0	24,0	150,0	6,0	15,0	4,0
11-33*	к/п	145,0	18,0	35,0	150,0	6,0	15,0	4,0
12-33*	к/п	140,0	18,0	25,0	150,0	6,0	15,0	4,0
11-33A*	к/п	140,0	19,0	26,0	150,0	6,0	15,0	4,0
12-33A*	к/п	130,0	19,0	26,0	150,0	6,0	15,0	4,0
11-22*	у/п	140,0	18,0	24,0	150,0	6,0	15,0	5,0
12-22*	у/п	130,0	18,0	24,0	150,0	6,0	15,0	5,0
11-79*	у/п	155,0	24,0	31,0	170,0	6,0	15,0	5,0
12-79*	у/п	155,0	24,0	31,0	170,0	6,0	15,0	5,0



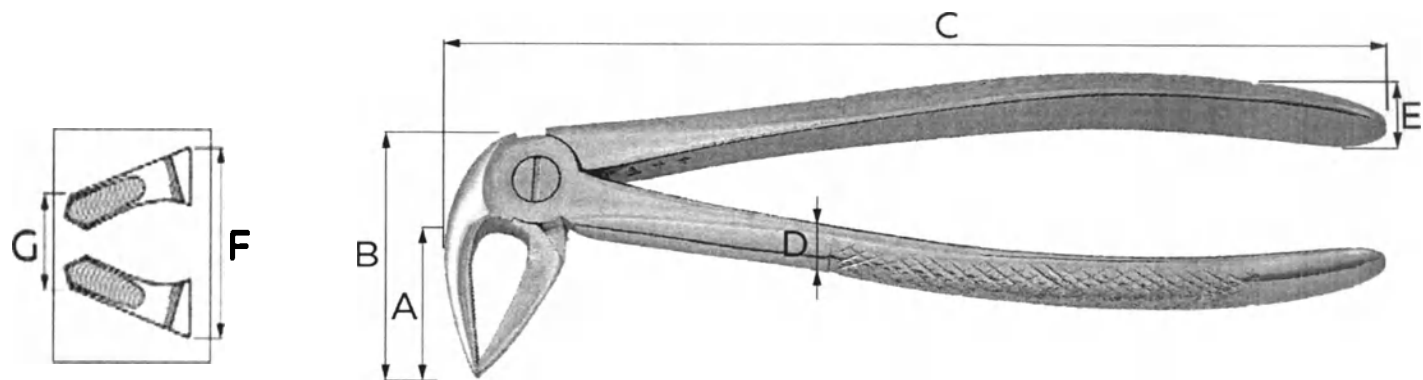
Арт. 11-13S*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-13S*	к/п, д	110,0	16,0	23,0	130,0	6,0	15,0	4,0
11-22S*	у/п, д	110,0	16,0	22,0	130,0	6,0	15,0	5,0
11-38*	и/п, д	110,0	15,0	24,0	130,0	6,0	15,0	4,0
11-40*	и/п, д	110,0	18,0	30,0	150,0	6,0	15,0	6,0
11-76S*	и/с, д	110,0	22,0	33,0	150,0	6,0	15,0	3,0



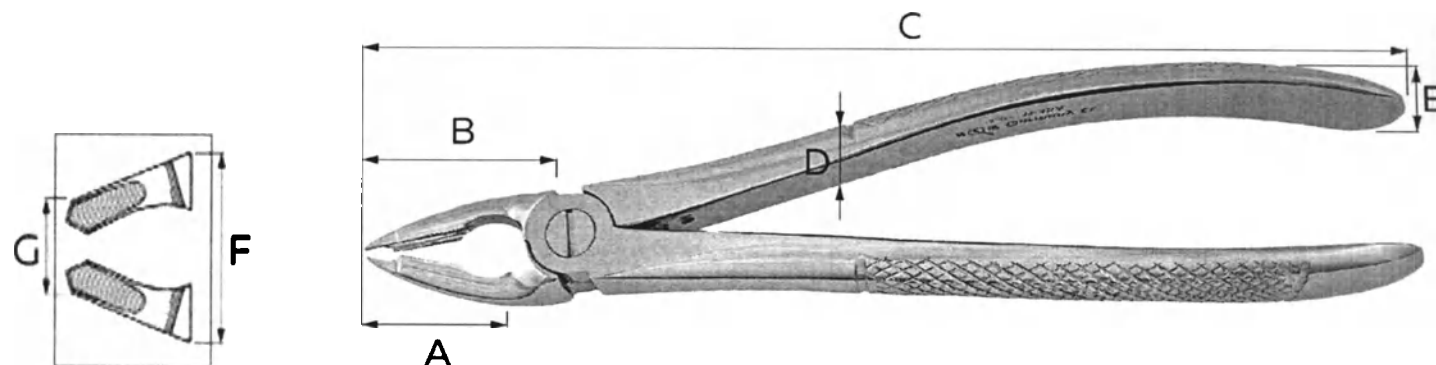
Арт. 11-18А*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-18А*	у/п	150,0	22,0	30,0	170,0	7,0	16,0	6,0
12-18А*	у/п	150,0	21,0	28,0	160,0	6,0	16,0	6,0
11-51*	и/с	150,0	37,0	44,0	170,0	6,0	17,0	4,0
12-51*	и/с	150,0	37,0	44,0	170,0	6,0	17,0	4,0
11-51А*	б/п	150,0	37,0	44,0	170,0	6,0	17,0	3,0
12-51А*	б/п	150,0	37,0	44,0	170,0	6,0	17,0	3,0
11-67А*	б/п	150,0	37,0	44,0	170,0	6,0	17,0	6,0
12-67А*	б/п	150,0	37,0	44,0	170,0	6,0	17,0	6,0
11-29*	п/п	150,0	25,0	32,0	170,0	6,0	17,0	4,0
12-29*	п/п	150,0	25,0	32,0	170,0	6,0	17,0	3,0
11-29N*	п/п	145,0	25,0	32,0	170,0	6,0	17,0	3,0
12-29N*	п/п	145,0	25,0	32,0	170,0	6,0	17,0	3,0
11-89*	и/п	170,0	26,0	38,0	180,0	6,0	17,0	5,0
12-89*	и/п	170,0	26,0	38,0	170,0	5,0	17,0	7,0



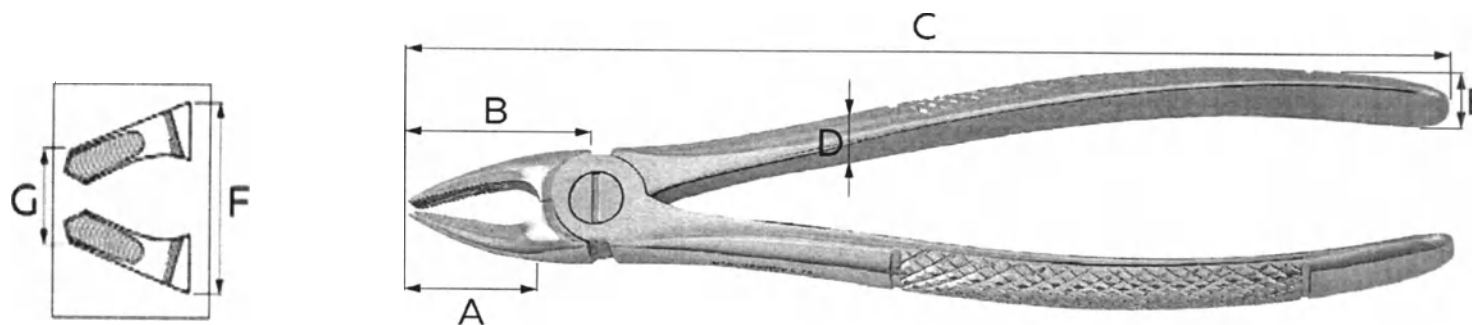
Арт. 11-33М*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-33М*	к/п	140,0	23,0	32,0	150,0	6,0	18,0	3,0
12-33М*	к/п	130,0	23,0	32,0	150,0	6,0	18,0	3,0
11-23*	у/п	140,0	18,0	24,0	150,0	6,0	18,0	7,0
12-23*	у/п	130,0	18,0	24,0	150,0	6,0	18,0	7,0
11-24*	у/п	140,0	18,0	24,0	150,0	6,0	18,0	7,0
12-24*	у/п	130,0	18,0	24,0	150,0	6,0	18,0	7,0
11-21*	и/п	150,0	23,0	32,0	165,0	6,0	18,0	6,0
12-21*	и/п	140,0	23,0	32,0	165,0	6,0	18,0	6,0
11-502*	и/с	160,0	29,0	44,0	160,0	5,0	18,0	3,0
12-502*	и/с	160,0	29,0	44,0	160,0	5,0	18,0	3,0



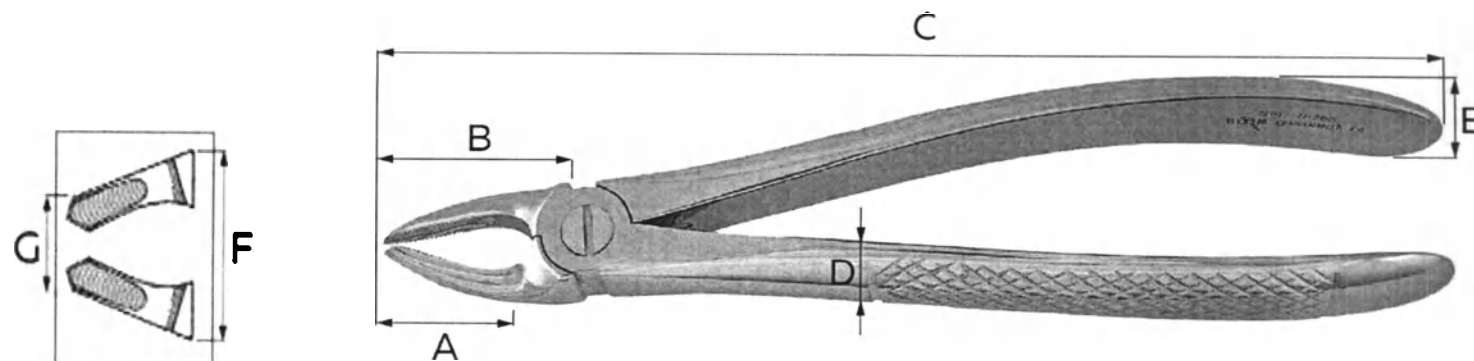
Арт. 11-35А*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-35А*	и/с	150,0	23,0	32,0	170,0	6,0	15,0	5,0
12-35А*	и/с	150,0	23,0	32,0	170,0	6,0	15,0	5,0
11-331*	и/с	140,0	22,0	48,0	175,0	6,0	15,0	5,0
12-331*	и/с	130,0	22,0	48,0	175,0	6,0	15,0	5,0
11-336*	к/п	140,0	22,0	27,0	150,0	6,0	15,0	4,0
12-336*	к/п	130,0	22,0	27,0	150,0	6,0	15,0	4,0
11-36А*	к/п	150,0	20,0	30,0	150,0	6,0	15,0	5,0
12-36А*	к/п	150,0	20,0	30,0	150,0	6,0	15,0	5,0



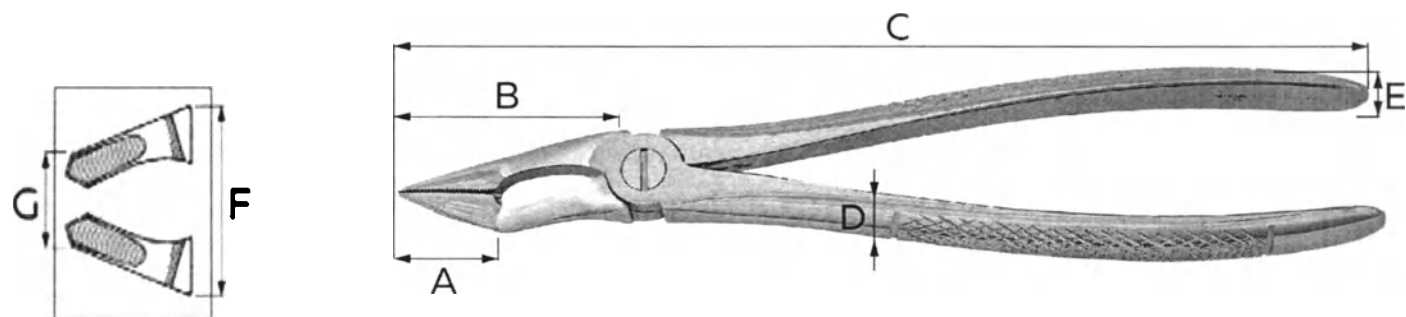
Арт. 11-37*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-37*	п/п, д	110,0	16,0	23,0	130,0	6,0	15,0	4,0
11-29S*	п/п, д	110,0	16,0	22,0	130,0	6,0	15,0	5,0
11-30S*	и/с, д	125,0	20,0	25,0	150,0	6,0	15,0	4,0
11-39*	и/с, д	120,0	18,0	25,0	150,0	6,0	15,0	6,0
11-39A*	и/с	110,0	22,0	33,0	150,0	6,0	15,0	3,0



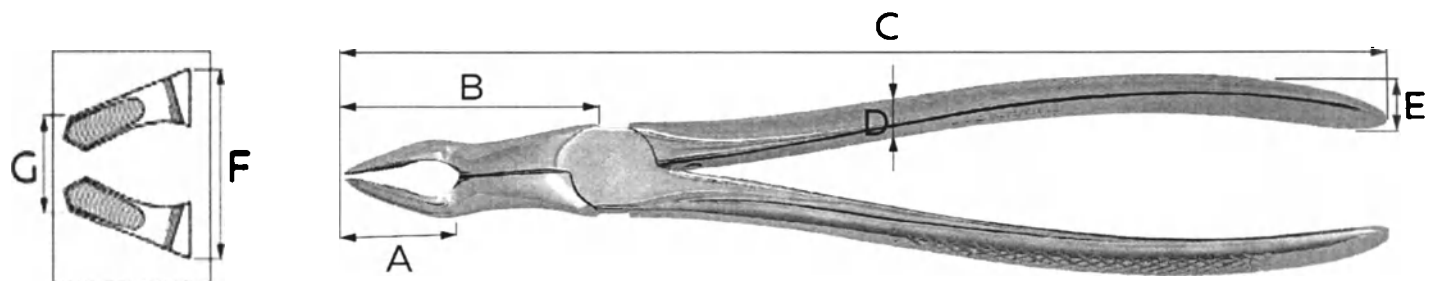
Арт. 11-39R*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-39R*	и/с, д	110,0	19,0	25,0	150,0	6,0	15,0	6,0
11-39L*	и/с, л	110,0	19,0	25,0	150,0	6,0	15,0	6,0
11-51S*	б/п, д	110,0	19,0	45,0	160,0	6,0	15,0	3,0
11-33S*	к/п, д	115,0	17,0	23,0	130,0	6,0	15,0	3,0



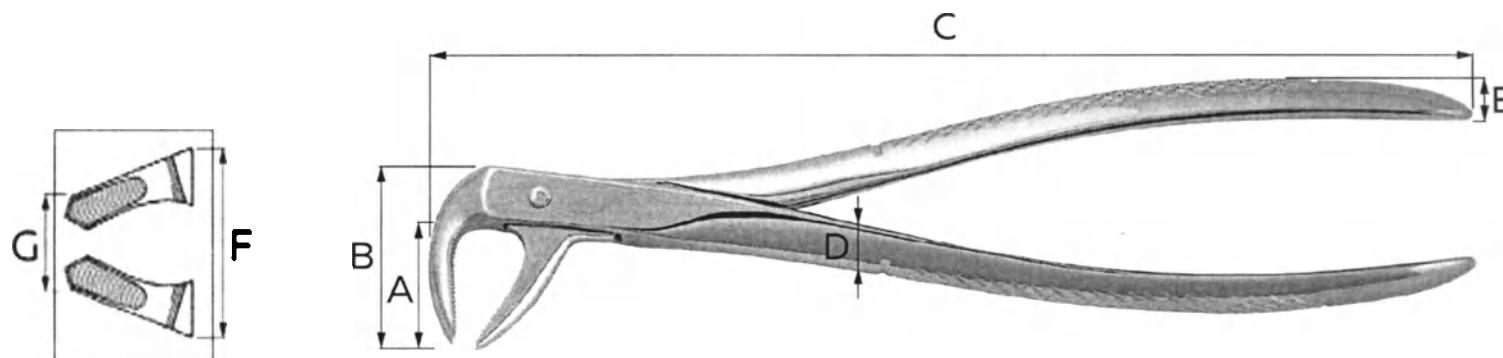
Арт. 11-51K*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-51K*	б/п	145,0	20,0	40,0	175,0	5,0	15,0	3,0
12-51K*	б/п	145,0	20,0	40,0	175,0	5,0	15,0	3,0
11-51M*	б/п	150,0	30,0	60,0	190,0	5,0	15,0	3,0
12-51M*	б/п	150,0	30,0	60,0	190,0	5,0	15,0	3,0
11-62*	и/с	190,0	22,0	44,0	170,0	6,0	15,0	5,0
12-62*	и/с	190,0	22,0	44,0	170,0	6,0	15,0	5,0
11-69*	и/с	190,0	30,0	40,0	190,0	6,0	15,0	4,0
12-69*	и/с	190,0	30,0	40,0	190,0	6,0	15,0	4,0
11-151*	б/п	150,0	30,0	55,0	195,0	6,0	10,0	3,0
12-151*	б/п	150,0	30,0	55,0	195,0	6,0	10,0	3,0



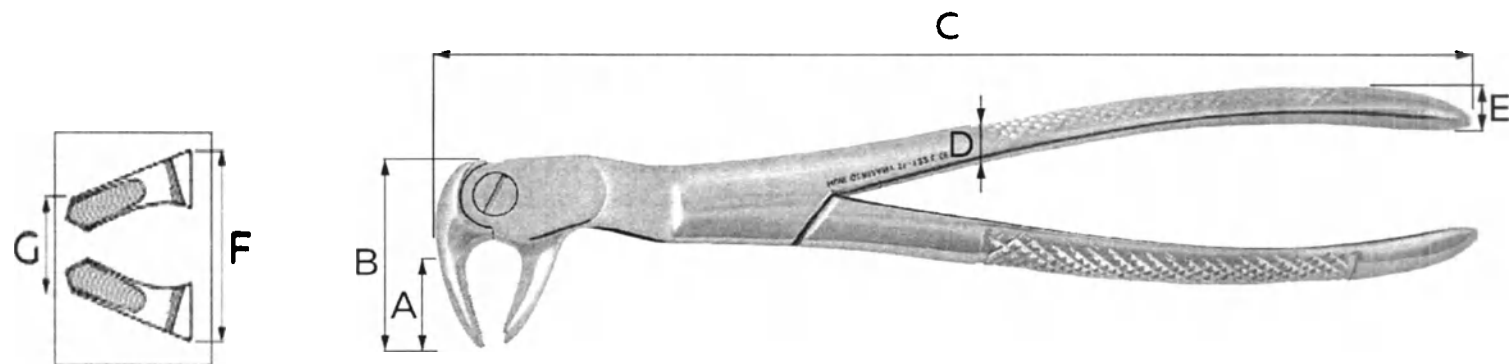
Арт. 11-67N*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-67N*	б/п	150,0	19,0	44,0	180,0	6,0	15,0	6,0
12-67N*	б/п	150,0	19,0	44,0	180,0	6,0	15,0	6,0
11-79N*	у/п	150,0	30,0	60,0	200,0	6,0	15,0	6,0
12-79N*	у/п	150,0	30,0	60,0	200,0	6,0	15,0	6,0
11-7N*	и/с	140,0	22,0	44,0	230,0	6,0	15,0	4,0
12-7N*	и/с	140,0	22,0	44,0	230,0	6,0	15,0	4,0
11-36N*	к/п	150,0	28,0	44,0	220,0	6,0	15,0	3,0
12-36N*	к/п	150,0	28,0	44,0	220,0	6,0	15,0	3,0



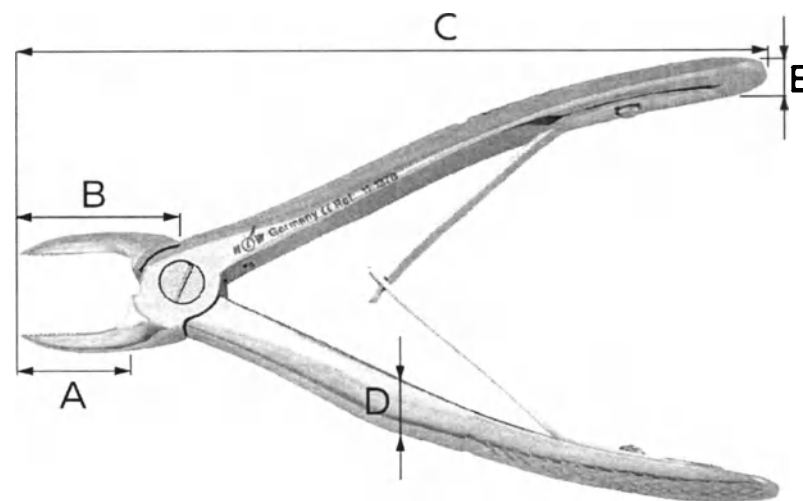
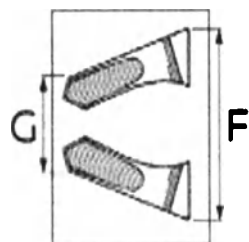
Арт. 11-73*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			А	В	С	Д, Е	F	G
11-73*	к/п	140,0	17,0	21,0	150,0	6,0	20,0	7,0
12-73*	к/п	140,0	17,0	21,0	150,0	6,0	20,0	7,0
11-74*	к/п	140,0	20,0	24,0	150,0	6,0	20,0	4,0
12-74*	к/п	140,0	20,0	24,0	150,0	6,0	20,0	4,0
11-74N*	к/п	140,0	20,0	24,0	150,0	6,0	20,0	3,0
12-74N*	к/п	140,0	20,0	24,0	150,0	6,0	20,0	3,0
11-75*	к/п	150,0	17,0	21,0	150,0	6,0	20,0	4,0
12-75*	к/п	140,0	17,0	21,0	150,0	6,0	20,0	4,0
11-4*	к/п	145,0	22,0	35,0	150,0	6,0	19,0	5,0
12-4*	к/п	145,0	22,0	35,0	150,0	6,0	19,0	5,0
11-30*	и/с	150,0	25,0	35,0	170,0	5,0	19,0	5,0
12-30*	и/с	150,0	25,0	35,0	170,0	5,0	19,0	5,0
11-90*	и/п	165,0	26,0	38,0	170,0	5,0	20,0	7,0
12-90*	и/п	165,0	26,0	38,0	170,0	5,0	20,0	7,0
11-86A*	к/п	120,0	20,0	26,0	150,0	6,0	20,0	3,0
12-86A*	к/п	120,0	20,0	25,0	150,0	6,0	20,0	3,0



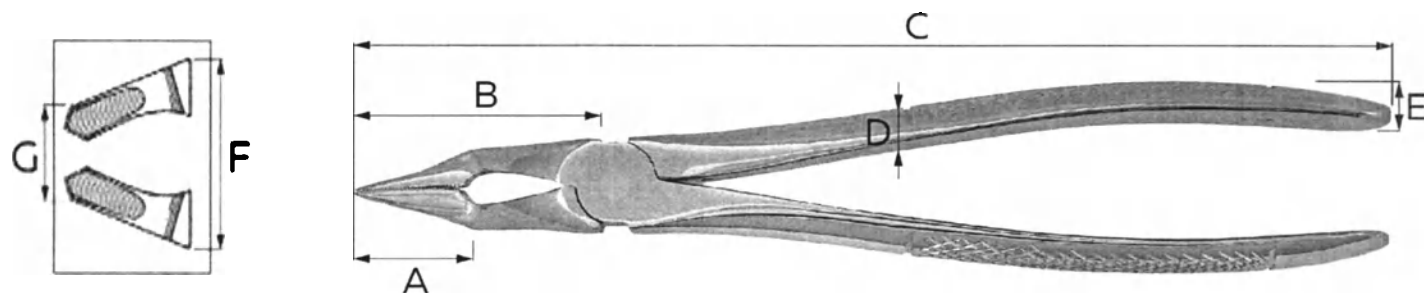
Арт. 11-122L*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-122L*	к/п	175,0	16,0	30,0	175,0	7,0	15,0	7,0
12-122L*	к/п	160,0	16,0	25,0	180,0	7,0	20,0	7,0
11-122R*	к/п	172,0	16,0	24,0	175,0	7,0	20,0	7,0
12-122R*	к/п	172,0	16,0	24,0	175,0	7,0	20,0	7,0
11-186L*	у/п	175,0	17,0	30,0	180,0	7,0	23,0	7,0
12-186L*	у/п	175,0	17,0	30,0	180,0	7,0	23,0	7,0
12-186R*	у/п	165,0	17,0	24,0	175,0	7,0	23,0	7,0



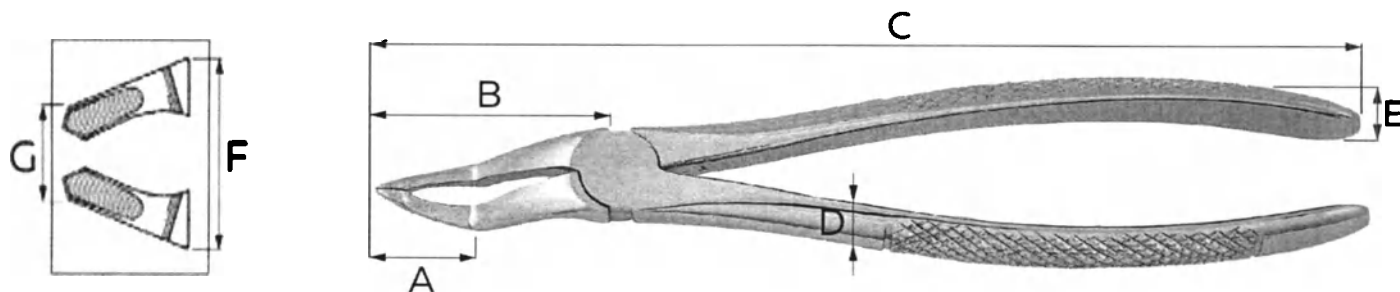
Apr. 11-137B*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-137B*	п/п, д	80,0	15,0	22,0	110,0	6,0	15,0	4,0
12-137B*	п/п, д	80,0	15,0	22,0	110,0	6,0	15,0	4,0
11-139B*	и/с, д	80,0	15,0	22,0	110,0	6,0	15,0	4,0
12-139B*	и/с, д	80,0	15,0	22,0	110,0	6,0	15,0	4,0
11- 51SB*	б/п, д	80,0	15,0	32,0	120,0	6,0	15,0	3,0
12-51SB*	б/п, д	80,0	15,0	32,0	120,0	6,0	15,0	3,0
11-3B*	б/п, д	80,0	15,0	32,0	120,0	6,0	15,0	5,0
12-3B*	б/п, д	80,0	15,0	32,0	120,0	6,0	15,0	5,0



Арт. 11-152*

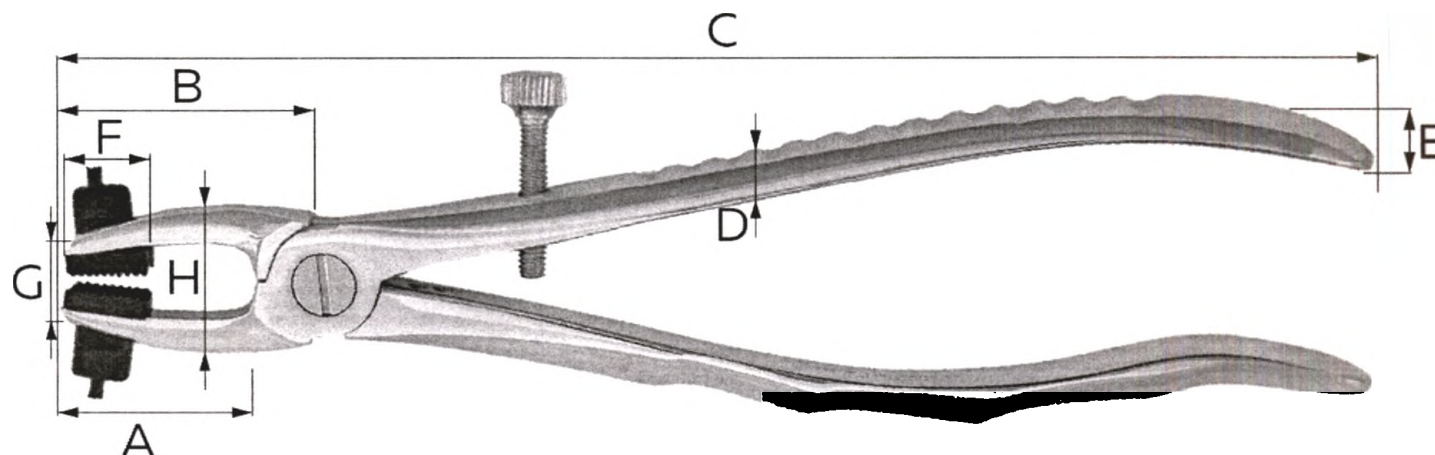
Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-152*	б/п	140,0	35,0	46,0	175,0	6,0	15,0	3,0
12-152*	б/п	150,0	35,0	46,0	175,0	6,0	15,0	3,0
11-49*	и/с	160,0	18,0	55,0	195,0	6,0	15,0	3,0
12-49*	и/с	160,0	18,0	55,0	195,0	6,0	15,0	3,0
11-45*	к/п	140,0	15,0	42,0	175,0	6,0	15,0	3,0
12-45*	к/п	140,0	15,0	42,0	175,0	6,0	15,0	3,0
11-31*	у/п	160,0	25,0	28,0	165,0	6,0	15,0	4,0
12-31*	у/п	145,0	15,0	45,0	180,0	6,0	10,0	4,0
11-46*	у/п	150,0	23,0	44,0	175,0	6,0	15,0	3,0
12-46*	у/п	140,0	23,0	44,0	175,0	6,0	10,0	3,0



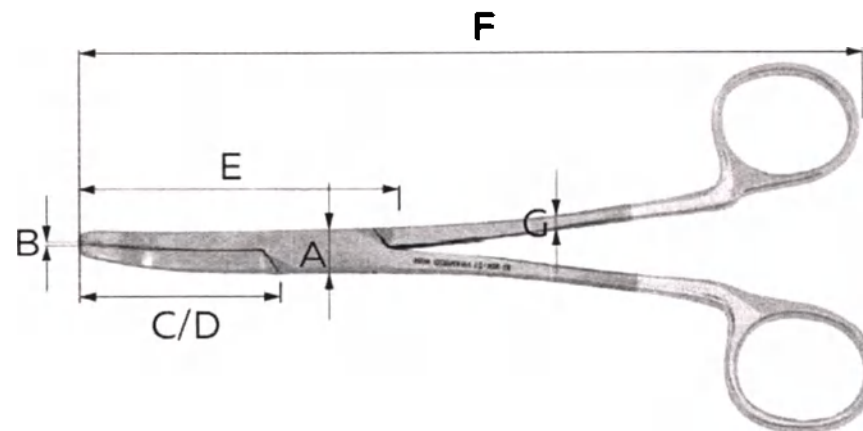
Арт. 11-153*

Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки	
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G
11-153*	и/п	140,0	22,0	47,0	175,0	6,0	15,0	6,0
12-153*	и/п	140,0	22,0	47,0	175,0	6,0	15,0	6,0
11-146*	у/п	140,0	19,0	45,0	175,0	6,0	15,0	6,0
12-146*	у/п	140,0	19,0	45,0	175,0	6,0	15,0	6,0
11-149*	и/с	150,0	40,0	52,0	175,0	6,0	15,0	6,0
12-149*	и/с	150,0	40,0	52,0	175,0	6,0	15,0	6,0
11-34А*	п/п	130,0	22,0	33,0	170,0	6,0	14,0	3,0
12-34А*	п/п	130,0	22,0	33,0	170,0	6,0	14,0	3,0
11-501*	и/с	100,0	29,0	35,0	155,0	5,0	14,0	3,0
12-501*	и/с	100,0	29,0	35,0	155,0	5,0	14,0	3,0

Арт. 12-101*



Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть		Общие размеры		Щёчки		
			ДЛИНА щёчек, мм ($\pm 5,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ДЛИНА, мм ($\pm 5,0$ мм)	ТОЛЩИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 2,0$ мм)	ШИРИНА, мм ($\pm 3,0$ мм)
			A	B	C	D, E	F	G	H
12-101*	п/п	170,0	23,0	32,0	165,0	7,0	10,0	7,0	20,0
12-102*	к/п	150,0	17,0	26,0	155,0	7,0	10,0	7,0	17,0
12-103*	и/п	150,0	23,0	32,0	165,0	7,0	10,0	7,0	23,0
12-104*	у/п	150,0	19,5	36,0	175,0	7,0	10,0	7,0	19,5
12-105*	и/п	80,0	16,0	40,0	140,0	6,0	6,0	5,0	13,0



Артикул	Форма рабочей части/форма инструмента	Масса, г ($\pm 5,0$ г)	Рабочая часть				Общие размеры	
			Ширина, мм ($\pm 2,0$ мм)	Ширина (между кончиками щёчек), мм ($\pm 1,0$ мм)	Длина щечек, мм ($\pm 3,0$ мм)	Длина, мм ($\pm 3,0$ мм)	Длина, мм ($\pm 3,0$ мм)	Толщина, мм ($\pm 2,0$ мм)
			A	B	C/D	E	F	G
12-106*	и/п	45,0	10,0	2,0	40,0	60,0	165,0	4,0

Ich beglaubige die vor mir anerkannten Unterschrift des

I hereby certify the signature, having been carried out before me, of

Herrn **Bernhard Wilfer**,
geb. am 17. Februar 1964,
geschäftsansässig in 92533 Wernberg-Köblitz,
Daimlerstraße 19,
persönlich bekannt,

Mr. Bernhard Wilfer,
born on 17th of February 1964,
with his office at 92533 Wernberg-Köblitz, Daimlerstraße 19,
who is personally known to me,

hier handelnd als einzelvertretungsberechtigter Geschäftsführer für die

here acting as managing director with sole representation of

HLW Dentalinstruments GmbH
mit dem Sitz in Wernberg-Köblitz,
Geschäftsanschrift: Daimlerstraße 19,
92533 Wernberg-Köblitz,

HLW Dentalinstruments GmbH
with place of business in Wernberg-Köblitz,
business address: Daimlerstraße 19,
92533 Wernberg-Köblitz.

Aufgrund Einsicht in das elektronische Handelsregister vom heutigen Tage bestätige ich, dass die HLW Dentalinstruments GmbH im Handelsregister des Amtsgerichts Weiden – Registergericht – unter HRB 5992 eingetragen ist und Herr Bernhard Wilfer als alleiniger und von den Beschränkungen des § 181 BGB befreiter Geschäftsführer zur Vertretung dieser Gesellschaft berechtigt ist.

Upon inspection of the electronic Commercial Register of today I certify that the HLW Dentalinstruments GmbH is registered with the Local Court of Weiden – Commercial Register – under HRB 5992 and that Mr. Bernhard Wilfer is entitled to act individually and released from the restrictions of § 181 BGB (German Civil Code) as this company's legal representative.

Der Notar weist den Unterzeichner darauf hin, dass er keine bzw. nicht hinreichende Kenntnisse der Sprache, in der das vorgelegte Dokument abgefasst wurde, besitzt und somit den Inhalt des Dokuments nicht prüfen kann. Der Notar übernimmt für den Inhalt des Dokuments keine Haftung. Der Unterzeichner versichert, dass der Inhalt des Dokuments keine unerlaubten und/oder unredlichen Zwecke verfolgt, auch nicht aus Sicht des deutschen Rechts (ordre public) und stellt den Notar von jeglicher Haftung frei.

The notary advises the signatory that he has no or insufficient knowledge of the language in which the submitted document was drafted and thus cannot review the content of the document. The notary does not take any liability for the content of the document. The signatory assures that the content of the document does not pursue any illegal or immoral purposes, also not in terms of German law (ordre public), and releases the notary from any liability.

Weiden, den 28.11.2023

Dr. Thomas Schiff
Notary



Ich beglaubige die vor mir anerkannten Unterschrift des

I hereby certify the signature, having been carried out before me, of

Herrn **Bernhard Wilfer**,
geb. am 17. Februar 1964,
geschäftsansässig in 92533 Wernberg-Köblitz,
Daimlerstraße 19,
persönlich bekannt,
hier handelnd als einzelvertretungsberechtigter
Geschäftsführer für die

Mr. Bernhard Wilfer,
born on 17th of February 1964,
with his office at 92533 Wernberg-Köblitz, Daim-
lerstraße 19,
who is personally known to me,
here acting as managing director with sole rep-
resentation of

HLW Dentalinstruments GmbH
mit dem Sitz in Wernberg-Köblitz,
Geschäftsanschrift: Daimlerstraße 19,
92533 Wernberg-Köblitz,

HLW Dentalinstruments GmbH
with place of business in Wernberg-Köblitz,
business address: Daimlerstraße 19,
92533 Wernberg-Köblitz.

Aufgrund Einsicht in das elektronische Handelsre-
gister vom heutigen Tage beglaubige ich, dass die
HLW Dentalinstruments GmbH im Handelsregister
des Amtsgerichts Weiden
– Registergericht – unter HRB 5992 eingetragen ist
und Herr Bernhard Wilfer als alleiniger und von
den Beschränkungen des § 181 BGB befreiter Ge-
schäftsführer zur Vertretung dieser Gesellschaft
berechtigt ist.

Upon inspection of the electronic Commercial
Register of today I certify that the HLW Den-
talinstruments GmbH is registered with the Local
Court of Weiden – Commercial Register – under
HRB 5992 and that
Mr. Bernhard Wilfer is entitled to act individually
and released from the restrictions of § 181 BGB
(German Civil Code) as this company's legal
representative.

Der Notar weist den Unterzeichner darauf hin, dass
er keine bzw. nicht hinreichende Kenntnisse der
Sprache, in der das vorgelegte Dokument abgefasst
wurde, besitzt und somit den Inhalt des Doku-
ments nicht prüfen kann. Der Notar übernimmt für
den Inhalt des Dokuments keine Haftung. Der Un-
terzeichner versichert, dass der Inhalt des Doku-
ments keine unerlaubten und/oder unredlichen
Zwecke verfolgt, auch nicht aus Sicht des deut-
schen Rechts (ordre public) und stellt den Notar
von jeglicher Haftung frei.

The notary advises the signatory that he has no
or insufficient knowledge of the language in
which the submitted document was drafted and
thus cannot review the content of the
document. The notary does not take any liability
for the content of the document. The signatory
assured that the content of the document does
not pursue any illegal or immoral purposes, also
not in terms of German law (ordre public), and
releases the notary from any liability.

Weiden, den 28.11.2023

Dr. Thomas Schiff-
Notary



S 2018/23

20.11.2023

«ХЛВ Денталинструментс ГмбХ»
Генеральный директор /подпись/
Бернхард Вилфер

Штамп: ХЛВ Денталинструментс ГмбХ
Даймлерштрассе 19
D-92533 Вернберг-Кёблиц
Тел.: (09604) 90 99 10

Номер S 2018 реестра нотариальных действий за 2023 год
ah/31943

настоящим удостоверяю, что подпись на данном документе была сделана

Бернхардом Вилфером,
дата рождения 17 февраля 1964,
осуществляющим деятельность по адресу: 92533 Вернберг-Кёблиц, Даймлерштрассе 19,
Германия,
известным мне лично,

действующим в качестве руководителя с правом единоличного представительства
компании

«ХЛВ Денталинструментс ГмбХ»,
юридический адрес: 92533 Вернберг-Кёблиц, Даймлерштрассе 19, Германия

проверив торговый реестр по состоянию на сегодня, я также подтверждаю, что «ХЛВ Денталинструментс ГмбХ», зарегистрирована в муниципальном суде Вайдена — Единый государственный реестр хозяйствующих субъектов — под номером HRB 5992, и что Бернхард Вилфер имеет право выступать в качестве единоличного юридического представителя данной компании и освобожден от ограничений §18 Гражданского кодекса Германии, как юридический представитель компании.

Нотариус уведомляет лицо, подписавшее документ, о том, что он не владеет языком, на котором составлен документ и поэтому не может проверить содержание документа. Нотариус не берет на себя какой-либо ответственности за содержание документа. Лицо, подписавшее документ, подтверждает, что документ не составлен с аморальной или незаконной целью, не нарушает законодательства Германии (публичного законодательства) и освобождает нотариуса от какой-либо ответственности.

Вайден, 28.11.2023

/подпись/
Томас Шиффнер
Нотариус

Печать: Томас Шиффнер * Нотариус города Вайдена-ин-дер-Оберпфальц

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Четвертого декабря две тысячи двадцать третьего года

Я, Моисеева Лилия Владимировна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Яйлояна Давида Георгиевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 50/995-н/77-2023-32-1343

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

ПОДПИСЬ

**Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Моисеевой Л.В.**

**Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Моисеевой Л.В.**

Л.В. Моисеева

Всего прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 50 лист(-а,-ов).

Российская Федерация

Город Москва

Четвертого декабря две тысячи двадцать третьего года

Я, Моисеева Лилия Владимировна, нотариус города Москвы, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 50/995-н/77-2023-32-1344

Уплачено за совершение нотариального действия: 5100 руб. 00 коп.

Л.В. Моисеева

Всего прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 50 лист(-а,-ов).